

# 臺北市

## 國中小校園雙語情境化資源手冊

The Handbook of Contextualized Bilingual Resources  
for Municipal Junior High and Elementary Schools

# TAIPEI



臺北市政府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT



# 市長 序



雙語教育是改變城市文化與拓展國際視野的核心途徑。臺北市政府教育局自106學年度起，率全國之先系統性的推動雙語教育，協助、引導各校轉型為雙語教育學校。

自106學年度的2所雙語教育學校，至目前111學年度已有78校順利轉型，佔本市公立國中小學比例38%，預計將於115學年度完成全數公立國中小轉型之目標，由量變帶動質變，全方位穩健推展。

本市戮力精緻雙語教育，挹注補助專案經費，不僅持續厚實硬體設施，更著力於軟體情境營造，鼓勵學校師生於課堂使用雙語，亦積極擴展到教職員工生在校園生活的雙語實踐。

為激勵教師的專業發展及豐富雙語教學資源，臺北市政府教育局特邀集專家學者與第一線教師，藉由彼此跨領域合作與備課研討，完成編輯《臺北市國中小校園雙語情境化資源手冊》一書，感謝編輯團隊的專業投入。期盼第一線的教育夥伴們，善用手冊資源，融入領域教學，創造思辨情境，精進國際移動能力，強化未來競爭優勢。

臺北市長

柯文哲

謹識

於2022年11月



# 局長 序



雙語教育是提升國家競爭力的核心工程，亦是培育下一代拓展國際視野的核心途徑。臺北市政府教育局近年以系統性思維及多元化作為，穩健地推動雙語教育(採用CLIL模式，至少 1/3 課程)。

臺北市政府教育局率全國之先，自106學年度開始推動雙語教育，至目前111學年度，北市已有78所公立國中小轉型為雙語教育學校(佔公立國中小38%)，預定於115學年度完成全市公立國中小的轉型目標。同時，教育局也於111年發布《臺北市雙語教育白皮書》，宣示持續推動並建置校園雙語環境與培養跨語學習力。

為提供校園沉浸式的雙語學習環境，本局自109年度訂定雙語校園情境計畫，實施至今第3年，補助專案經費，從硬體進到軟體，讓教師、行政人員與學生們自然地在校園中使用雙語。

今年特別編撰《臺北市國中小校園雙語情境化資源手冊》，分為：導師暨班級經營、教務處、學務處、輔導室、圖書館暨閱讀教育、總務處等 6 大篇，再輔以活動與標語的雙語工具書。其中，手冊內容以學校內各處室為主軸，呈現校園日常生活情境出發，例如，學校常辦理的活動像友善校園、情感教育、多元文化等主題，都是使用雙語的場域。

感謝編輯團隊和學者專家們用心編纂《臺北市國中小校園雙語情境化資源手冊》，期待本手冊成為教師及行政人員的強力後盾，精進學校教職員的校園日常雙語運用能力，同時，在校園中藉由雙語實踐，讓學生能自然地在校園中習慣雙語，讓大家一起攜手創造北市校園卓越、優質的雙語學習環境。

臺北市政府教育局局長

曾 燦 金 謹識

於2022年11月



# 目錄 Contents



- **01** 導師暨班級經營篇  
For Homeroom Teacher  
P1-24



- **02** 教務處篇  
For the Office of Academic Affairs  
P25-39



- **03** 學務處篇  
For the Office of Student Affairs  
P40-61



- **04** 輔導室篇  
For the Counseling Office  
P62-82



- **05** 圖書館暨閱讀教育篇  
For the Library and Reading Promotion  
P83-101



- **06** 總務處篇  
For the Office of General Affairs  
P102-122



# 導師暨班級經營篇

## For Homeroom Teacher

單元一：班級經營

Classroom Management

單元二：回家作業繳交

Homework Submission

單元三：班級幹部推選

Class Officer Election

單元四：課前叮嚀

Reminders Before Class

單元五：營養午餐

Lunch Time

單元六：午間靜息（午休）時間

Nap Time

單元七：潔牙時間

Tooth Brushing Time

單元八：打掃時間

Clean-up Time

單元九：放學前的叮嚀

Reminders Before Going Home





# 導師暨班級經營篇

## For Homeroom Teacher

### 單元一：班級經營 Classroom Management

1-1 班規篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師可於課堂或班週會時進行班規說明。

We are a team so please honor our team.  
Be on time for class.  
Be honest.  
Be responsible. Do the right thing, even when no one is looking.  
Be kind. Give respect to get respect.  
Raise your hand before you speak.  
Use kind words.  
Pay attention in class. Be ready to learn.  
Hand in your homework on time.  
Please be quiet during reading time and nap time.

重視團體榮譽。

上課不遲到。

誠實。

對自己負責任，即使在無人監督之下，依舊做正確之事。

同學之間互相友愛尊重。

發言前請舉手。

友善的說話。

上課專心聽講。

按時做好功課及交作業。

閱讀時間保持安靜，午休時間請安靜休息。





## 1-2 教室標語篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師可於教室內張貼相關宣傳標語。

### 時間、品格標語

Time is money.  
Don't put off until tomorrow what you can do today.  
Never give up.  
Begin with the end in mind. Plan ahead and set goals.  
Think before you speak:  
Is it true?  
Is it helpful?  
Is it important?  
Is it necessary?  
Is it kind?

時間就是金錢。  
今日事今日畢。  
勇往直前，絕不放棄。  
未雨綢繆。  
發言前請先想想以下幾點：  
這是真的嗎？  
這是有幫助的嗎？  
這是重要的嗎？  
這是必要的嗎？  
這是友善的嗎？





## 勵志標語

Practice makes perfect.  
No pain, no gain.  
Always do your best.  
Believe in yourself.  
If you never try, you'll never know.  
Winners do what others don't want to do.  
Where there is a will, there is a way.

熟能生巧。  
一分耕耘，一分收穫，沒有努力就沒有收穫。  
全力以赴。  
相信自己。  
勇於挑戰。  
成功者願意挑戰別人不願意做的事。  
有志者事竟成。





## 1-3 獎勵制度篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師於開學或晨光時間時說明班級獎勵制度及計分方式。

## 點數累積方式

獎勵標準  
Rewards Rubric



當你 ..... When you...	可得到 ..... You get...
字跡工整 Write neatly.	2 分 2 points
準時繳交作業 Hand in your homework on time.	1 分 1 point
幫助同學 Help each other.	1 分 1 point
仔細聆聽，同心合作 Listen carefully and work together.	1 分 1 point
參與活動與討論 Participate in class activities and discussions.	1 分 1 point



## 卡片種類與兌換點數

獎勵制度 Rewards System		
卡片種類 Types of Cards	說明 Description	分數 Points
座位卡 Seating Card	可於換座位時優先選位 Choose where you want to sit.	50
作業卡 Homework Card	國語生字甲、乙本、生字練習減半 For Chinese exercise books, only half of the pages need to be completed.	20
音樂卡 DJ Card	可於午餐時間播放自選音樂 10 分鐘 Play the music you like for 10 minutes during lunch time.	5
自由活動 Free Time Card	2 張卡可換取 30 分鐘自由活動時間 Two cards are required for one 30-minute break time.	15
值日卡 Skip Card	免做值日生一次 Skip student duty one time.	8
掃區卡 Cleaning Card	可於每學期分配掃區時，優先選掃區 Have first choice of the area, you clean each semester.	50



### Teacher can say...

If you answer the questions correctly and complete the tasks, you will earn points.  
If you finish the exercise book, you will earn double points.

正確回答問題並完成任務，即可獲得點數。若能完成練習簿者，可獲得加倍點數。



### Students can say...

If I ..., may I get some points?  
I want to use this card.

我可以透過……獲得點數嗎？  
(請參閱 Word Bank)  
我想要兌換這張卡片。



### Word Bank

follow the rules  
write neatly  
hand in the homework on time  
finish the work on time  
answer questions correctly  
listen carefully

遵守規則  
作業書寫整齊  
準時繳交作業  
完成任務  
正確回答問題  
仔細聆聽



## 單元二：回家作業繳收 Homework Submission

### 2-1 回家作業繳收篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師於課堂或晨光時間時進行回家作業繳交說明。

#### Teacher can say...

Please turn in your homework starting from the back of the class.

Would the last person on each row collect the homework?

Please hand in your homework at the front.

Did anyone forget to bring the homework?

Is there anyone who didn't give me the homework?

(Class leader), please check whose homework is missing, and write down their numbers on the blackboard.

請由後往前收作業。

麻煩各排最後一位同學幫忙收作業。

請將回家作業繳交到教室前的講台。

有人忘記帶作業的嗎？

有人沒交作業給我的嗎？

請班長清點沒有繳交的同學，並將他們的號碼登記在黑板上。

(請參閱 Word Bank)



#### Students can say...

I forgot to bring my homework.

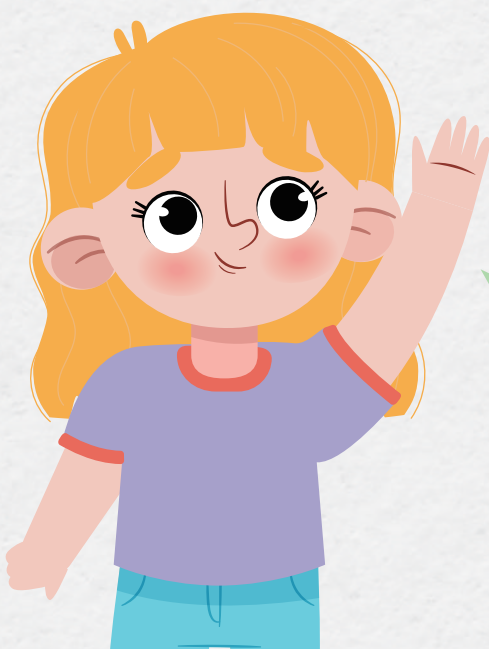
May I hand in my homework tomorrow?

May I erase my number from the blackboard?

我忘記帶作業了。

我可以明天再補交作業嗎？

我可以把黑板上的號碼擦掉了嗎？





## 單元三：班級幹部推選 Class Officer Election

### 3-1 班級幹部推選篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師於班週會時進行班級幹部推選說明



#### Teacher can say...

Dear classmates, we are going to elect the class officers for this semester.

There are two ways to elect our class officers:

- Invite students to nominate each other and have a vote.
- Each student needs to write down candidates' names and the reasons why you think he/she can do this job.

After the class, we will count the votes.

各位同學，這節課要選出這學期的班級幹部。

有兩個推選班級幹部的方式：

- 請同學互相推選直接提名，然後進行票選。
- 每位同學針對各個股長寫下自己心目中的提名人選以及提名原因。

下課收回，統計提名人選。

#### Students can say...

I voted for (student's name) because he/she is (請參閱 Word Bank).  
Let's count the votes together.

(The position of the class officer) goes to (name).

我投給(學生姓名)，因為他/她(個人特質形容詞，請參閱下表)。

我們一起計算票數吧。

(名字)獲選為(幹部名稱)股長。

(請參閱 Word Bank)





## Word Bank

### Class Officers and Teacher's Assistants 班級幹部及小老師

1.	Class Leader	班長
2.	Vice Class Leader	副班長
3.	Class Secretary	學藝股長
4.	Discipline Officer	風紀股長
5.	Class Treasurer	總務股長
6.	PE Officer	體育股長
7.	Hygiene Officer	衛生股長
8.	IT Officer	資訊股長
9.	Library Officer	圖書股長
10.	Teacher's Assistant	小老師
11.	Library Officer	圖書股長
12.	Teacher's Assistant	小老師
13.	Chinese Teacher's Assistant	國文小老師
14.	English Teacher's Assistant	英文小老師
15.	Math Teacher's Assistant	數學小老師
16.	Biology Teacher's Assistant	生物小老師
17.	Physics and Chemistry Teacher's Assistant	理化小老師
18.	Earth Science Teacher's Assistant	地科小老師
19.	Geography Teacher's Assistant	地理小老師
20.	History Teacher's Assistant	歷史小老師
21.	Civics Teacher's Assistant	公民小老師



## Word Bank

### Class Officers and Teacher's Assistants 班級幹部及小老師

22.	Health Education Teacher's Assistant	健康小老師
23.	Art Teacher's Assistant	美術小老師
24.	Music Teacher's Assistant	音樂小老師
25.	Technology Teacher's Assistant	資訊科技小老師

## Word Bank

### Adjectives for Describing Personality 個人特質

1.	responsible	負責任的
2.	hard-working / diligent	勤奮的
3.	patient	有耐心的
4.	reliable	可靠的
5.	creative	有創意的
6.	flexible	靈活的
7.	outgoing	外向的
8.	helpful	樂於幫忙的





## 單元四：課前叮嚀 Reminders Before Class

### 4-1 課前叮嚀 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師於課堂開始前可進行之課前叮嚀。



#### Teacher can say...

Please go to the bathroom/restroom first, wash your hands and then get ready for class.  
No talking, please. Let's start the lesson.  
Please tidy up your desk before class.  
Take your seats. Stop talking so we can start the lesson.

請同學先去上廁所，洗好手然後準備上課。  
請保持安靜，我們要開始上課。  
上課前請整理好桌面。  
請儘速回到座位上，  
保持安靜，我們要開始上課。

#### Students can say...

May I go to the bathroom/restroom?  
May I get my textbook/workbook?  
May I drink some water?  
May I refill my water bottle?  
May I turn on the air conditioner?  
Do we have a test today?

我可以去上廁所嗎？  
我可以去拿課本 / 習作嗎？  
我可以喝水嗎？  
我可以去裝水嗎？  
請問我可以開冷氣嗎？  
今日有考試嗎？





## 4-2 實體課室用語篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：師生於課堂時可使用的生活用語。

### Teacher can say...

Raise your hand before you speak.  
Please be quiet.  
Take out/Put away your books.  
Take your seats.  
Turn to page \_\_\_\_\_.  
Work in groups.  
Pay attention to this.  
Do the exercises.  
Can you speak up, please?

發言前請你先舉手。  
請保持安靜。  
拿出你的書。/ 把書收起來。  
請坐下。  
翻到第 \_\_\_\_\_ 頁。  
開始進行分組活動。  
請注意這裡。  
做練習。  
你可以大聲一點嗎？



### Teacher can say...

Did you finish your homework?  
Come to the front.  
Go back to your seat.  
Sit still.  
Listen up.  
Remember to write down your names on your worksheet.  
Who doesn't have a worksheet yet?

你完成作業了嗎？  
請到前面來。  
請回到你的座位。  
請坐好。  
注意聽。  
別忘了在學習單寫上你的名字。  
還有誰沒拿到學習單？





### Students can say...

I'm done.

I can't see.

May I come in/go out?

I don't understand. Please explain again?

What's the difference between A and B?

我完成了。

我看不到。

我可以進來 / 出去嗎？

我聽不太懂，可以再說一次嗎？

A 和 B 有什麼不同嗎？





### Students can say...

Is this correct?

How do you say this word?

How do you spell this word?

Which page are we on?

Do we need to write it down?

Is it my turn?

Where should we write our names?

這個正確嗎？

這個字怎麼發音？

這個字怎麼拼寫？

現在到第幾頁？

我們需要寫下來嗎？

輪到我了嗎？

名字可以寫在哪裡？





## 4-3 網路課室用語篇 / 國小、國中

◎ 情境說明:師生於線上教學時可使用的生活用語。

### 確認連線成功

**Teacher and Students can both say...**

Are you there?

Can you see/hear me now?

你在線上嗎？

你現在看得到我/聽得到我的聲音嗎？



### 畫面相關問題

**Teacher and Students can both say...**

Your screen froze.

Hi, I can see you now.

Can you turn on your webcam?

Can you see the screen that I just shared?

你的畫面不同步。

我現在看得到你了。

你可以開啟鏡頭嗎？

可以看得到我分享的畫面嗎？





### 聲音相關問題

#### Teacher and Students can both say...

Your microphone is off.

Could you turn on your microphone?

Could you please turn off your microphone?

I can't hear you clearly.

Is that better?

Your audio is out of sync.

Could you please plug in your headphones?

你按到靜音了。

你可以開起麥克風嗎？

你可以把麥克風調成靜音嗎？

我聽不太清楚你的聲音。

有好一點了嗎？

你的畫面與聲音不同步。

你可以接上耳機嗎？



### 通訊相關問題

#### Teacher and Students can both say...

Your internet connection is not good.

You are breaking up.

Let me switch to a different Wi-Fi. I'll rejoin the class shortly.

The connection dropped out. Can you say that again?

你網路訊號似乎不太好。

你的訊號斷了。

我換一個 Wi-Fi 試試，等會重新加入課程。

剛剛斷訊了。你可以再說一次嗎？





## 單元五：營養午餐 Lunch Time

### 5-1 營養午餐篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師於午餐時間可進行之叮嚀。



#### Teacher can say...

It's time for lunch. Please clear your desks and take out your partitions, chopsticks, and spoon. Please line up quietly and wait for the lunch helpers to serve the food.

Are you ready for lunch? Let's eat.

Taste your food, don't waste it.

Lunch helpers please put the food trays and pots.

現在是營養午餐的時間，請同學們將桌面收拾乾淨並拿出隔板還有筷子和湯匙。

請值日生協助打菜工作，其餘同學請安靜地排隊。

準備好吃午餐了嗎？開動。

大家要落實零廚餘，將飯菜吃光光。

請值日生將餐桶和廚餘拿到指定的地方。

#### Students can say...

Which group can line up first?

I didn't bring my chopsticks/spoon/lunch box.

What's for lunch today?

Where can I put the food trays and food waste?

哪一組可以先去排隊？

我沒有帶到筷子 / 湯匙 / 便當盒。

今日的午餐是什麼？

餐桶及廚餘可以放在哪裡？



## 單元六：午間靜息 ( 午休 ) 時間 Nap Time

### 6-1 午間靜息 ( 午休 ) 篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：教師於午間靜息時間可進行之叮嚀。

#### Teacher can say...

It's nap time.

Please close your eyes and take a rest.

If you don't want to sleep, please sit quietly in your seat.

Nap time is over. Get ready for class now.

現在是午間靜息 ( 午休 ) 時間。

請大家閉上雙眼讓自己休息。

如果不想午睡的同學，也請你在座位上安靜地休息。

午間靜息 ( 午休 ) 時間已結束，同學們可以準備上課。





**Students can say...**

May I go to the restroom/bathroom?

May I (do something) quietly in my seat?

我可以去上廁所嗎？

我可以在位置上安靜地做某事嗎？

(請參閱 Word Bank)

**Word Bank****Nap Time Activities 午間靜息活動**

1.	read books	看書
2.	draw a picture	畫圖
3.	do homework	書寫作業

## 單元七：潔牙時間 Tooth Brushing Time

### 7-1 潔牙篇 / 國小

◎ 情境說明：教師於潔牙時間的叮嚀。

#### Teacher can say...

Once you finish your lunch, take out your toothbrush and mug.  
Keep a safe distance while you brush your teeth.  
Please brush your teeth with the Bass Brushing Method.  
After you brush your teeth, put away your toothbrush and mug.

用餐結束後，請同學們拿出潔牙用品。  
與同學保持適當距離進行潔牙。  
請同學們運用貝氏刷牙法清潔牙齒。  
潔牙結束後，請同學們將潔牙用品放好。





## 單元八：打掃時間 Clean-up Time

### 8-1 打掃篇 / 國小

◎ 情境說明：教師叮嚀打掃時間注意事項及職責分配。



#### Teacher can say...

It's clean-up time! Please get your tools and get to work.

Each do your part, the group leaders will go around and check your progress.

Clean-up time is over. Please put away the tools and get ready for class.

現在是打掃時間，請同學們拿好掃具準備開始整潔工作。

請大家認真做好自己的整潔工作，老師會請各組小組長確實檢查。

打掃時間結束，請同學們將掃具放好，儘快回到教室準備上課。

#### Students can say...

Where is my cleaning area?

Where can we put our cleaning tools?

Sir/Miss/Ma'am, I need to give the cleaning record to the Office of Student Affairs.

我的掃區在哪裡呢？

哪裡可以放置掃具？

老師，我必須將打掃紀錄表繳回至學務處。



Word Bank		
Cleaning Tools 清潔用品		
1.	broom	掃把
2.	mop	拖把
3.	cloth / rag	抹布
4.	trash can	垃圾桶
5.	trash bag	垃圾袋
6.	squeegee / wiper	刮水器
7.	dustpan	畚箕
8.	sponge mop	海棉拖把
9.	rubber gloves	橡膠手套
10.	recycling bin	回收桶
11.	sponge	海棉菜瓜布
12.	toilet brush	馬桶刷
13.	recycling	資源回收
14.	bucket	水桶
15.	toilet plunger	馬桶疏通器
16.	trash tongs	夾子
17.	recycling area	資源回收場



## 單元九：放學前的叮嚀 Reminders Before Going Home

### 9-1 放學篇 / 國小

◎ 情境說明：教師於放學時間可進行之叮嚀（排路隊 / 叮嚀課後活動）。

#### Teacher can say...

That's all for today. Pack your stuff and make sure you have everything you need.

It's time to go home.

Turn off the lights and AC. Don't forget to close the doors and windows.

Please line up in the hallway. Don't forget to go to your after school classes, if you have any.

It's time to say goodbye. Goodbye, everyone! See you tomorrow.

Make sure you copy down everything on the communication book, and don't forget to do your homework.

今天到此結束，請大家整理好書包，並確認已帶上所有東西。

現在是放學時間。

請關閉電源、冷氣及門窗。

請在走廊排好路隊。

請記得有參加課後照顧班與課外社團的同學到上課教室。

同學們互道再見。老師再見。同學再見。大家明天見。

請抄好聯絡簿並記得完成回家作業。

#### Students can say...

Goodbye. See you tomorrow.

See you next week.

再見，明天見。

下週見。





# 教務處篇

## For the Office of Academic Affairs

單元一：作業抽查/調閱

Workbook Spot Check

單元二：競賽廣播(科展、美術比賽、多語文競賽)/抽籤

Broadcast for Various Competitions

單元三：老師請假或代課老師來代課

Leaves of Absence and Substitution

單元四：外籍生辦理轉學

Transfer and Admission of Foreign Student

單元五：申請各式獎學金

Scholarships

單元六：成績評量及成績單

Assessment and Transcripts

單元七：行動載具(教具)借用

Borrowing Mobile Devices and Equipment

單元八：資訊倫理與素養

Digital Ethics and Literacy

單元九：申請新的數位學生證

Application for Digital Student ID Card





## 教務處篇

# For the Office of Academic Affairs

### 單元一：作業抽查 / 調閱 Workbook Spot Check

#### 1-1 作業抽查 / 國小

- ◎ 情境說明：國小學生要交抽查作業給教務處的老師。
- ◎ 用法說明：學科作業 Chinese workbooks 可以替換成其他學科。

Teacher: Good morning. May I help you?

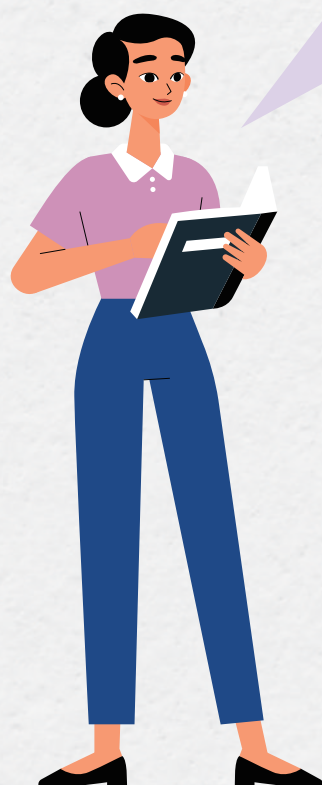
Student: Good morning. I'm the Class Secretary of 308. Here are our Chinese workbooks.

Teacher: Okay. Thank you.



#### 1-2 作業抽查 / 國中

- ◎ 情境說明：教務處的老師廣播提醒學藝股長要繳交抽查作業。
- ◎ 用法說明：學生年級 7<sup>th</sup> grade 也可以換成 8<sup>th</sup> grade 或 9<sup>th</sup> grade。



Today is workbook checking day.  
Student number two from every 7<sup>th</sup> grade class, please send your Chinese workbook to the Office of Academic Affairs during the second recess.

## 1-1 Word Bank: Subjects (Elementary/Primary School)

Language Arts	語文	Mathematics	數學
Chinese	國語	Health and Physical Education	健康與體育
Native Languages	本土語言	Life Sciences	生活
Indigenous Languages	原住民語	Science and Technology	自然與科學
Taiwanese	閩南語	Arts	藝術
Hakka	客家語	Social Studies	社會
English	英語	Integrative Activities	綜合活動

## 1-2 Word Bank: Subjects (Junior High School)

Language Arts	語文	Geography	地理
Chinese	國語	Civics	公民
Native Languages	本土語言	Natural Science	自然科學
Indigenous Languages	原住民語	Technology	科技
Taiwanese	閩南語	Physics and Chemistry	理化
Hakka	客家語	Earth Science	地科
English	英語	Biology	生物
Mathematics	數學	Health and Physical Education	健康與體育
Arts	藝術	Information Technology	資訊科技
Performing Arts	表演藝術	Living Technology	生活科技
Visual Arts	視覺藝術	Integrative Activities	綜合活動
Social Studies	社會		
History	歷史		





## 單元二：競賽廣播 ( 科展、美術比賽、多語文競賽 ) / 抽籤 Broadcast for Various Competitions

### 2-1 競賽廣播 / 國小

- ◎ 情境說明：教務處的老師進行競賽廣播及提醒學生到指定地點報到。
- ◎ 用法說明：以下如 Science Day 等比賽或活動也可以換成 the Chinese speech contest 等比賽。而 the science lab ( 科學實驗室 ) 也可能因為不同比賽情境，可以換成 the English classroom。

Attention, please. For those who signed up for Science Day, please report to Mr. Chen in the science lab now.



### 2-2 競賽廣播 ( 集合 ) / 國中

- ◎ 情境說明：教務處的老師進行競賽廣播及提醒學生到指定地點報到。
- ◎ 用法說明：以下如書法等語言競賽也可以換成 the Reader's Theater Contest or the Recital Competition 等比賽。

The Calligraphy Contest starts at 12:35 pm in the Media Center. Please be there by 12:20 pm.



### 2-3 競賽廣播 ( 抽籤 ) / 國中

- ◎ 情境說明：教務處的老師進行學生競賽順序抽籤。
- ◎ 用法說明：示例中使用的 presentation 可以包含演講、歌唱、發表、演奏等比賽方式，無須因比賽形式不同而修改。

Attention, please! We are going to draw the presentation order in the contest.  
Do you have any questions about the rules?



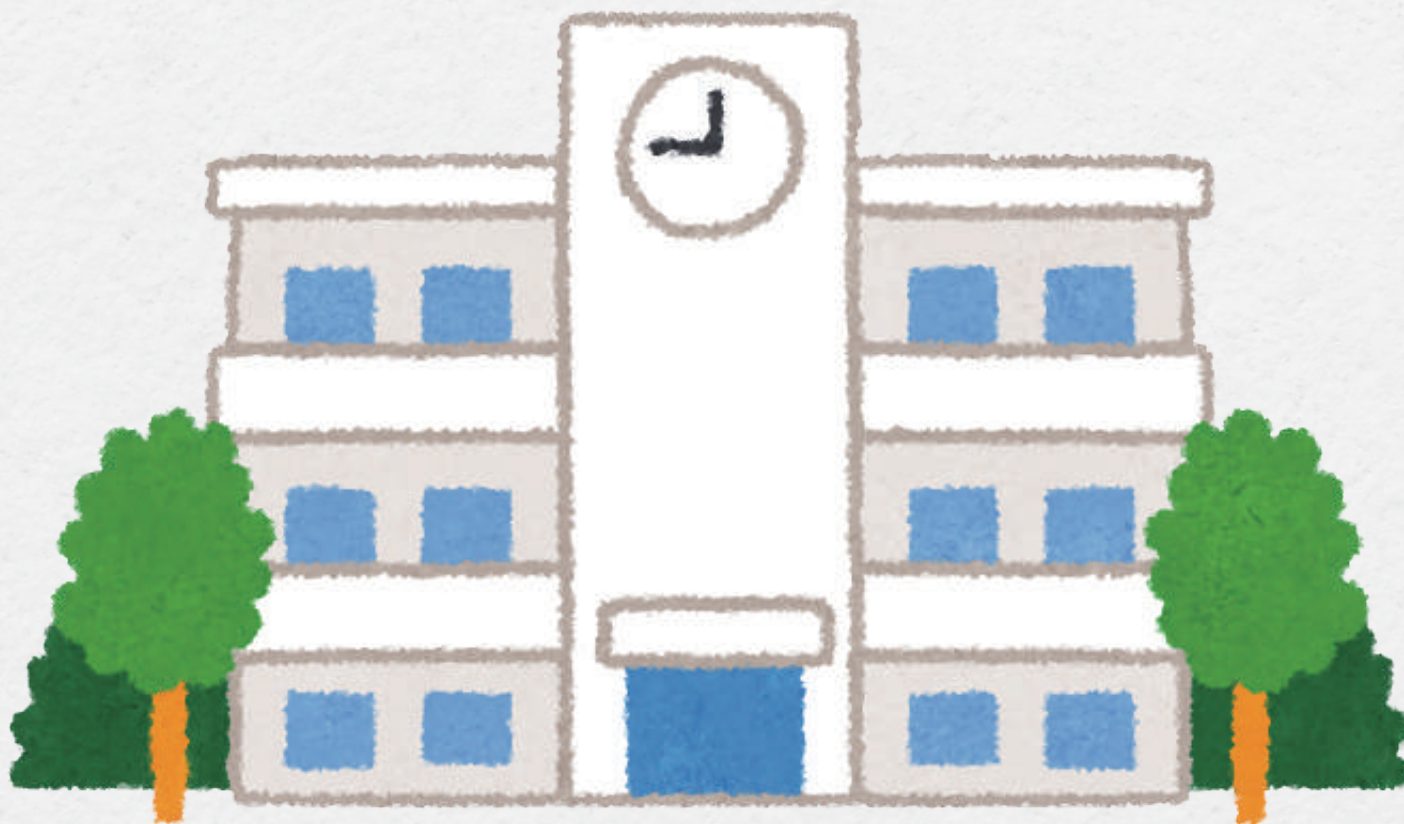


## Word Bank: Competition 競賽

Language Contest  
Science Fair  
Student Art Competition  
Music Competition

語文競賽  
科展  
學生美術比賽  
音樂比賽

## Word Bank: Location 學校場所 ( 詳參閱總務處篇 – 單元四：校舍空間 p.114 )





## 單元三：老師請假或代課老師來代課

### Leaves of Absence and Substitution

#### 3-1 老師請假或代課老師來代課 / 國小

- ◎ 情境說明：老師向代課班級簡單說明今天的代課原因。
- ◎ 用法說明：以下的 substitute teacher 就是指代課老師，而後面畫底線的句子 “Your PE teacher is sick today.” 是代課的原因，可以用其他原因取代。

Teacher: Please gather around.  
I am your substitute teacher for PE class.  
Your PE teacher is sick today.  
Now let's begin.



#### 3-2 老師請假或代課老師來代課 / 國中

- ◎ 情境說明：教務處行政人員向班長說明會有代課老師入班代課。
- ◎ 用法說明：畫底線的句子 “Your math teacher has taken an official leave for training.” 是代課的原因，可以用其他原因取代，如 a sick leave (病假)、a personal leave (事假)、an official leave (公假) 或 a marital leave (婚假) 等原因。

Student: Good morning. I'm the Class Leader of Class 804.  
Teacher: Your math teacher has taken an official leave for training. There will be a math substitute teacher teaching your class during these periods for two weeks.





## 單元四：外籍學生辦理轉學

### Transfer and Admission of Foreign Student

#### 4-1 外籍學生辦理轉學 / 國小

- ◎ 情境說明：國小教務處行政人員協助辦理外籍學生註冊入學。
- ◎ 用法說明：“How can I help you?” 跟 “How may I help you?”、“Is there anything I can help you with?” 及 “May I help you?” 都用來表達能幫助他人。而 “enroll” 指的是註冊入學。

Parent: Hello, we recently arrived from the US.

Teacher: Hello. How can I help you?

Parent: I want to enroll my child in your school.  
She is in 4<sup>th</sup> grade now.

Teacher: Sure. Let me show you where you can  
download the documents you need for  
enrollment.



#### 4-2 外籍學生辦理轉學 / 國中

- ◎ 情境說明：國中教務處行政人員協助辦理外籍學生註冊入學。
- ◎ 用法說明：“Hold on.” 的功能跟 “Wait a moment.” 及 “Hang on.” 一樣，都是請他人等候。將某人改分發到其他學校可以使用 “transfer...to...”。

Teacher: Hello. How can I help you?

Parent: I want to enroll my child in your school, and she/he  
is in 8<sup>th</sup> grade now.

Teacher: Hold on, please. Let me check the number of students  
in 8<sup>th</sup> grade. Sorry, 8<sup>th</sup> grade is already full here.  
I can transfer your child to School A, B, or C.  
Which school would you prefer?





## 單元五：申請各式獎學金 Scholarships

### 5-1 學生申請各式獎學金 / 國小

- ◎ 情境說明：教務處行政人員提醒國小學生們申請獎學金。
- ◎ 用法說明：“apply for” 後面通常會加上要申請的資料，如獎學金或證書等。

Teacher: Are you interested in applying for a scholarship?  
Please see Mr. Chen at the Office of Academic Affairs.



### 5-2 廣播宣導申請各式獎學金 / 國中

- ◎ 情境說明：教務處行政人員廣播提醒學生們申請獎學金。
- ◎ 用法說明：sign up 是報名的意思。

May I have your attention? This is an announcement from the Office of Academic Affairs. For those who want to apply for a scholarship, please sign up at the Registrar's Section before you leave school.



### 5-3 學生詢問申請各式獎學金 / 國中

- ◎ 情境說明：教務處行政人員提供學生申請獎學金的協助及提醒。
- ◎ 用法說明：“fill out” 後面通常會加上要填資料的表格或申請書等，而“hand in” 則是繳交資料的意思。

Student: Excuse me, sir! May I have a scholarship application form?

Teacher: Here you go! Please fill out the form and ask your parent to sign here. Don't forget to hand in it by tomorrow afternoon.





## 單元六：成績評量及成績單 Assessment and Transcripts

### 6-1 成績評量 / 國小

- ◎ 情境說明：國小教務處行政人員廣播，提醒學生定期評量第一天的考科及注意事項。
- ◎ 用法說明：「繳交考卷」的用法可以是“hand in...”或者是“turn in...”。

On the first day, you'll have Chinese, Science, and English exams. The exam is 40 minutes each. Read every question carefully. Think carefully before writing down your answers. When the bell rings, stop writing and hand in your paper/answer sheet.



### 6-2 成績評量 / 國中

- ◎ 情境說明：國中教務處行政人員廣播，提醒學藝股長定期評量第一天的注意事項及提醒全班要避免的考試行為。
- ◎ 用法說明：「寫下 ...」的用法可以是“copy down...”或者是“write down...”  
，而避免要攜帶到教室的數位裝置，除了使用 electronic devices，相似英語用法是 digital devices 或 mobile devices。

Today is the first day of exams for this semester. All class secretaries, please put the exam schedule on the blackboard. Remember, don't bring or use notes, books, or any electronic devices such as mobile phones, computers, or smartwatches during the exam. Good luck!





6-3 成績單 ( 範例 ) / 國小

- ◎ 情境說明：( 雙語成績單 ) 學生於學期結束後可拿到中文成績單，如果有需要可申請雙語學習成績單。
- ◎ 用法說明：雙語成績單參考格式。

臺北市○○國民小學 成績單

Taipei Municipal ○○ Elementary School Transcript

1. 姓名(Name)：\_\_\_\_\_(In English\_\_\_\_\_)

2. 出生年月日(Date of Birth)：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日 (YYYY/MM/DD)

3. 通訊地址(Present Address)：\_\_\_\_\_

4. 入學日期(Date of Entrance)：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日 (YYYY/MM/DD)

5. 畢業日期(Date of Graduation)：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日 (YYYY/MM/DD)

6. 在學期間(Date of Enrollment)：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日至\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日 (From YYYY/MM/DD To YYYY/MM/DD)

PHOTO

領域 Domain	第一學年 1 <sup>st</sup> Grade		第二學年 2 <sup>nd</sup> Grade		第三學年 3 <sup>rd</sup> Grade		第四學年 4 <sup>th</sup> Grade		第五學年 5 <sup>th</sup> Grade		第六學年 6 <sup>th</sup> Grade	
	上學期	下學期	上學期	下學期	上學期	下學期	上學期	下學期	上學期	下學期	上學期	下學期
	1 <sup>st</sup> Semester	2 <sup>nd</sup> Semester	1 <sup>st</sup> Semester	2 <sup>nd</sup> Semester	1 <sup>st</sup> Semester	2 <sup>nd</sup> Semester	1 <sup>st</sup> Semester	2 <sup>nd</sup> Semester	1 <sup>st</sup> Semester	2 <sup>nd</sup> Semester	1 <sup>st</sup> Semester	2 <sup>nd</sup> Semester
語文領域 ( Language arts) -國語文 ( Madarin)												
語文領域 ( Language arts) -本土語文 ( Native Language) 原住民語 (Indigenous Language) 閩南語 (Taiwanese) 客家語 (Hakka)												
語文領域 (Language arts) -英語文 (English)												
數學領域 (Mathematics)												
健康與體育領域 (Health and Physical Education)												
生活 (Life Sciences)												
自然科技領域 (Natural Sciences)												
藝術領域 (Arts)												
社會領域 (Social Studies)												
綜合活動領域 (Integrative Activities)												
備註 (Notation)	Letter Grade Scale: 「A」 90% and above, 「B」 80 to 89%, 「C」 70 to 79%, 「D」 60 to 69%, 「F」 59% and below											

學生日常生活表現 (Daily Performance) 文字描述				出勤 (Attendance)			
第1學年上學期 (1 <sup>st</sup> grade 1 <sup>st</sup> Semester)		第1學年下學期 (1 <sup>st</sup> grade 2 <sup>nd</sup> Semester)		應出席日數 Required School	缺席日數 Days Absent	實際出席日數 Days Present	
第2學年上學期 (2 <sup>nd</sup> grade 1 <sup>st</sup> Semester)		第2學年下學期 (2 <sup>nd</sup> grade 2 <sup>nd</sup> Semester)		病假日數 Sick Leave	事假日數 Personal Leave	喪假日數 Bereavement Leave	
第3學年上學期 (3 <sup>rd</sup> grade 1 <sup>st</sup> Semester)		第3學年下學期 (3 <sup>rd</sup> grade 2 <sup>nd</sup> Semester)		公假日數 Official Leave	曠課日數 Absent	不可抗力 Unforeseeable	
第4學年上學期 (4 <sup>th</sup> grade 1 <sup>st</sup> Semester)		第4學年下學期 (4 <sup>th</sup> grade 2 <sup>nd</sup> Semester)					
第5學年上學期 (5 <sup>th</sup> grade 1 <sup>st</sup> Semester)		第5學年下學期 (5 <sup>th</sup> grade 2 <sup>nd</sup> Semester)					
第6學年上學期 (6 <sup>th</sup> grade 1 <sup>st</sup> Semester)		第6學年下學期 (6 <sup>th</sup> grade 2 <sup>nd</sup> Semester)					

註冊組長：  
(Chief of Registration's Section)

教務主任：  
(Director of Academic Affairs Office)

校長：  
(Principal)

\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
\_\_\_\_\_(YYYY/MM/DD)

6-4 成績單 ( 範例 ) / 國中

- ◎ 情境說明：( 雙語成績單 ) 學生於學期結束後可拿到中文成績單，如果有需要可申請雙語學習成績單。
- ◎ 用法說明：雙語成績單參考格式。

臺北市立○○國民中學 學生成績單

Taipei Municipal ○○ Junior High School Transcript

1. 姓名(Name)： (In English )

2. 出生年月日(Date of Birth)： 年 月 日 (YYYY/MM/DD)

3. 通訊地址(Present Address)：

4. 入學日期(Date of Entrance)： 年 月 日 (YYYY/MM/DD)

5. 畢業日期(Date of Graduation)： 年 月 日 (YYYY/MM/DD)

6. 在學期間(Date of Enrollment)： 年 月 日至 年 月 日 (From YYYY/MM/DD To YYYY/MM/DD)

PHOTO

領域 Domain	第七學年 7 <sup>th</sup> Grade		第八學年 8 <sup>th</sup> Grade		第九學年 9 <sup>th</sup> Grade	
	第1學期 1 <sup>st</sup> Semester	第2學期 2 <sup>nd</sup> Semester	第1學期 1 <sup>st</sup> Semester	第2學期 2 <sup>nd</sup> Semester	第1學期 1 <sup>st</sup> Semester	第2學期 2 <sup>nd</sup> Semester
語文領域(Language Arts) -國語文(Mandarin)						
語文領域 (Language arts) -本土語文 (Native Language) 原住民語 (Indigenous Language) 閩南語 (Taiwanese) 客家語 (Hakka)						
語文領域(Language Arts) -英語文(English)						
數學領域 (Mathematics)						
社會領域 (Social Studies)						
自然科學領域 (Natural Science)						
藝術領域 (Arts)						
健康與體育領域 (Health and Physical Education)						
綜合活動領域 (Integrative Activities)						
科技領域 (Technology)						
*彈性課程 (Alternative Courses)						
備註 (Notation)	Letter Grade Scale: 「A」 90% and above, 「B」 80 to 89%, 「C」 70 to 79%, 「D」 60 to 69%, 「F」 59% and below					
學生日常生活表現 (Daily Performance) 文字描述			出勤 (Attendance)			
第7學年上學期 (7 <sup>th</sup> Grade 1 <sup>st</sup> Semester)			應出席日數 Required School	缺席日數 Days Absent	實際出席日數 Days Present	
第7學年下學期 (7 <sup>th</sup> Grade 2 <sup>nd</sup> Semester)			病假日數 Sick Leave	事假日數 Personal Leave	喪假日數 Bereavement Leave	
第8學年上學期 (8 <sup>th</sup> Grade 1 <sup>st</sup> Semester)			公假日數 Official Leave	曠課日數 Absent	不可抗力 Unforeseeable	
第8學年下學期 (8 <sup>th</sup> Grade 2 <sup>nd</sup> Semester)						
第9學年上學期 (9 <sup>th</sup> Grade 1 <sup>st</sup> Semester)						
第9學年下學期 (9 <sup>th</sup> Grade 2 <sup>nd</sup> Semester)						

註冊組長：  
(Chief of Registration's Section)

教務主任：  
(Director of Academic Affairs Office)  
年 月 日  
(YYYY/MM/DD)

校長：  
(Principal)



## 單元七：行動載具（教具）借用

### Borrowing Mobile Devices and Equipment

#### 7-1 行動載具（教具）借用 / 國小

- ◎ 情境說明：因為疫情的關係，進行停課不停學（遠距教學），國小行政人員或老師宣導學生宣導可以借用學校的行動載具。
- ◎ 用法說明：以下的行動載具（教具）借用的動詞，你可以選擇使用 check out 或者 borrow 這兩種用法都很常見。

The school is providing laptops to students who need them for remote learning.



#### 7-2 行動載具（教具）借用 / 國中

- ◎ 情境說明：因為疫情的關係，進行停課不停學（遠距教學），國中行政人員或老師宣導學生可以借用學校的行動載具。
- ◎ 用法說明：“be sure to ...”及“remember to ...”後面加上動詞，就像“Don't forget to...”，做為宣導或提醒教職員工生常用句型。

Our school will have online classes for the next two weeks. For the students who have no computers at home, be sure to borrow one from the Information Technology Section in the Office of Academic Affairs. Also, remember to check the return date and follow the correct steps for using the computer.





## 單元八：資訊倫理與素養 Digital Ethics and Literacy

### 8-1 廣播集合資訊股長 / 國中

- ◎ 情境說明：資訊組廣播請七 / 八 / 九年級的資訊股長，到電腦教室集合，以便宣布跟資訊倫理課程影片相關的訊息。
- ◎ 用法說明：IT 這個簡稱指的就是 information technology 資訊科技，涵蓋蒐集、使用、傳輸數位資訊的各種技術。

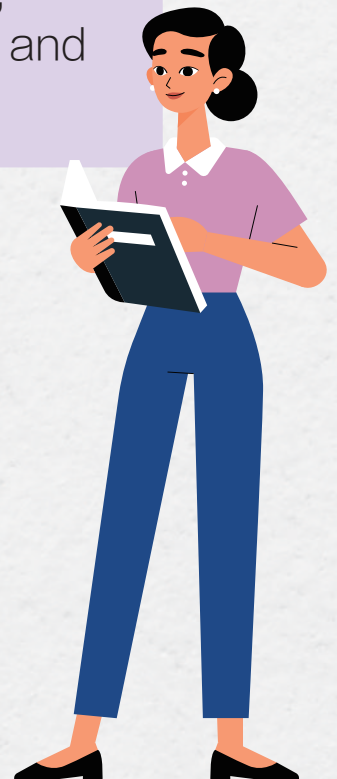
Attention, please. For Grade 7/8/9 IT Officers, please go to the computer classroom on the fourth floor next to the IT Office.



### 8-2 廣播使用大屏電視 / 國中

- ◎ 情境說明：資訊組廣播要請七年級的資訊股長，現在將教室內的大頻電視開啟，要在班會課觀看資訊倫理與素養的影片教學。
- ◎ 用法說明：“turn on”就跟“switch on”一樣都有打開電器的意思，關閉電器的用法則是“turn off”或“switch off”。

May I have your attention, please. Grade 7 IT Officers, please turn on the class TV to watch the Digital Ethics and Literacy video.





## 8-3 廣播使用大屏電視或投影機切換頻道進行教學 / 國中

- ◎ 情境說明：資訊組廣播請八 / 九年級的資訊股長，現在將教室內的投影機開啟，切換到 HDMI2 頻道，在班會課觀看資訊倫理與素養的影片教學。
- ◎ 用法說明：將大屏電視或投影機切換到不同的連結頻道，你可以選擇使用“turn/change...to...”，來表示「將 ... 切換到 ...」的語意。

Could I have your attention, please.  
This is an announcement from the IT Section.  
Grade 8/9 IT officers, please turn your class projectors to  
HDMI 2 to watch the Digital Ethics and Literacy video.



**Word Bank:**  
**Class Officers and Teacher's Assistants 班級幹部及小老師**  
(詳參閱導師暨班級經營篇 – 單元三：班級幹部推選 p.10)



## 單元九：申請新的數位學生證 Application for Digital Student ID Card

### 9-1 申請新的數位學生證 / 國小

- ◎ 情境說明：國小學生遺失數位學生證，學校註冊組協助學生補辦。
- ◎ 用法說明：ID 指的是 identification，指的是「身分證件」或「身分證明」，所以 ID card 指的是身分證，而 student ID card 則是學生證。

Student: I lost my digital student ID card.  
What should I do?  
Teacher: You can get a new one here.



### 9-2 申請新的數位學生證：國中

- ◎ 情境說明：國中學生弄丟數位學生證，註冊組協助學生補辦及重新申請。
- ◎ 用法說明：行政人員常常運用序列或順序相關的轉折詞 (First, .... Next, .... )，來呈現申請學生證、證明、成績單等的流程順序。

Student: I lost my digital student ID card.  
How do I apply for a new one?  
Teacher: Here's an application form. First, fill out your personal information, and then get your parents to sign on the form. Next, pay 113 NT dollars at the Office of General Affairs. You can get your new ID card in 2 weeks.





# 學務處篇

## For the Office of Student Affairs

單元一：人權教育

Human Rights Education

單元二：友善校園

A Friendly/ Inclusive Campus

單元三：法治教育

Legal Studies

單元四：性別平等教育

Gender Equality

單元五：品德教育

Character Education

單元六：交通安全教育

Traffic Education

單元七：反霸凌

Anti-bullying

單元八：健康促進

Health Education

單元九：防疫COVID-19

COVID-19 Prevention and Control

單元十：國中小重大活動與慶典集會常用語

Important School Events and Ceremonies





## 學務處篇

# For the Office of Student Affairs

### 單元一：人權教育 Human Rights Education

#### 1-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

You are a child with rights.  
You have the right to many things.  
You have the right to go to school and learn about the world.  
You have the right to see a doctor and be healthy.  
You have the right to play and to have friends.  
You have the right to speak your mind and not be afraid.





## 1-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

We are born free.

We are entitled to our thoughts.

We should all be treated in the same way.

These rights belong to all of us, no matter who we are.

We have the right to life, and to live freely and safely.

Nobody has the right to hurt us.

We have the right to make our own decisions, to say what we think, and to share our ideas with other people.

We have the right to a good life.

The young, the old, the jobless, the disabled, and all have the right to be taken care of.

人人生而自由。

我們可以有自己的想法。

我們應該受到同樣的對待。

不論我們是誰，我們都擁有這些權利。

我們有生存權，可以自由安全的生活。

沒有人有權利可以傷害我們。

我們有權做出自己的決定，說出我們的想法，並與他人分享我們的想法。

我們有權過美好的生活。

年輕人、老年人、待業者、身心障礙者，所有人都有被照顧的權利。





## Word Bank

treat  
belong to...  
freedom  
disabled

對待  
屬於 ...  
自由  
身心障礙的



## 單元二：友善校園 A Friendly/Inclusive Campus

### 2-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

We are all different, but we are friends in this school.  
I have short hair. You have long hair. He has wavy hair.  
I speak English. You speak Chinese. He uses sign language.



I like basketball. You like running. She likes table tennis.  
I like blue. You like pink. She likes rainbow colors.  
We are all different, but we are all friends.



### Word Bank

wavy  
sign language

捲的  
手語

## 2-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Our school is a

**DIVERSE**  
**INCLUSIVE**  
**ACCEPTING**  
**WELCOMING**  
**SAFE SPACE**  
**FOR EVERYONE**



We welcome

all races and ethnic groups,  
all religions,  
all countries of origin,  
all gender identities,  
all abilities and disabilities,  
all languages,  
and all ages.

We stand here with you. You are safe here.







## Word Bank

ethnic  
religion  
origin  
gender  
identity  
disability

民族的  
宗教  
起源  
性別  
身分  
身心障礙

## 單元三：法治教育 Legal Studies

### 3-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

#### 1. Anti-scam

Watch out for hot deals. If it sounds too good to be true, it is probably a bad sign. Spot the signs and stop the crime.

#### 2. Anti-drug

Drugs end all dreams. Drugs are bad. Say yes to life and say no to drugs! Drugs are a trap. Don't take the bait.

**D**rugs  
**E**nd  
**A**ll  
**D**reams



### Word Bank

spot  
crime  
trap  
bait

察覺  
犯罪  
陷阱  
誘惑



## 3-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。



## 1. Anti-scam

If you get a strange call, you should:

- (1) Think first! Double check!
- (2) Never give away any personal information.
- (3) Just hang up.

## 2. Anti-drug

Let's say no to drugs!

Drugs can kill you.

Drugs mess up your mind.

Drugs are addictive.

Drugs are a waste of money.

Drugs increase crime.

If you are caught with drugs, you will go to jail.

## 1. 反詐騙

如果接到奇怪電話，你應該：

- (1) 先想想；再確認。
- (2) 絕不洩露任何個人訊息。
- (3) 直接掛斷電話。

## 2. 反毒

讓我們對毒品說不！

毒品讓人致死。

毒品讓你心煩意亂。

毒品會讓人上癮。

毒品是浪費錢的。

毒品增加犯罪率。

如果你被抓到持有毒品，你會坐牢。

## Word Bank

anti-scam  
information  
addictive

反詐騙  
資訊  
上癮的

## 單元四：性別平等教育 Gender Equality

### 4-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

1. For boys and girls,  
everyone can sing or dance.  
Everyone can play sports.  
Everyone can change the world. Everyone can be a hero.  
Whoever you are, do whatever you can do.



2. Toys don't have genders. Colors don't have genders.  
Clothes don't have genders. Feelings don't have genders.  
Sports don't have genders. Jobs don't have genders.



### Word Bank

whoever  
whatever  
gender

無論是誰  
無論什麼  
性別



## 4-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

MY BODY  
What I say  
GOES



1. We are all equal.  
We are not limited by our gender.  
We share household jobs.  
We break stereotypes.  
We stop all violence.  
We get the same pay for the same work.  
Gender equality is a human right.
2. No one should touch any parts of our bodies.  
These are our bodies. They belong only to us.  
We are the bosses of our bodies.

1. 平等是不分性別的。  
共同分擔家務。  
打破刻板印象。  
我們拒絕一切暴力。  
同樣的工作應得到同樣的報酬。  
性別平等是基本人權。
2. 任何人都不能觸摸我們身體的任何部位。  
身體是我們自己的，只屬於我們自己，我們是身體的主人。



### Word Bank

stereotype  
violence  
equality

刻板印象  
暴力  
平等

## 單元五：品德教育 Character Education

### 5-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Everyone, let's make a pledge.

I Will Show

**RESPECT**

I will **LISTEN** to others.

I will **FOLLOW** the rules.

I will be an **HONEST** person.

I will be **RESPONSIBLE**.

I will be **KIND** to others.

I will be **HELPFUL**.



### Word Bank

pledge  
respect  
honest  
responsible

宣示  
尊重  
誠實的  
負責任的



## 5-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

**What is courage?** We are not afraid of anything.

We will step out of our comfort zones.

If we don't succeed at first, try again.

**What is caring?** We care about people, plants, animals, and the Earth. We help others and look after nature.

**What is honesty?** We are truthful in what we say and do.

We don't tell lies, copy answers from others, or cheat on exams.

**What is responsibility?** We keep our promises. We do the best we can. If we do something wrong, we admit our mistake and make it right.

**什麼是勇氣？**我們不害怕任何事。我們會努力走出我們的舒適區。如果一開始我們沒有成功，再試一次。

**什麼是關懷？**我們可以關心人、動植物和地球。我們幫助他人，關心大自然。

**什麼是誠實？**我們所說的和所做的都是可信的。

我們不會說謊，不會抄襲別人的答案，也不會考試作弊。

**什麼是責任？**我們信守承諾。我們盡我們所能。

如果我們做錯事，我們會承認錯誤並改正。

**GOOD  
JUDGMENT**  
MAKE SMART CHOICES  
BASED ON WHAT YOU KNOW  
**IS RIGHT**



**HONESTY**



**PERSEVERANCE**



**RESPECT**



**RESPONSIBILITY**



**SELF-  
DISCIPLINE**



## Word Bank

courage  
comfort zone  
cheat

勇氣  
舒適圈  
欺騙

### 單元六：交通安全教育 Traffic Education

#### 6-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Listen up!  
Think. Think about where you want to go.  
Stop. Stop at the side of the road.  
Cross. Red man: Don't cross!  
Green man: Cross with care.



Look. Look left and right to make sure the road is clear.  
Listen. Listen to the crossing guard before you cross the road.



## Word Bank

clear  
crossing guard

暢通無阻  
導護老師或志工



## 6-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Stay alert. Stay safe. Here are the do's and don'ts of road safety. First, let's talk about the do's. Do wear your seatbelt in a car. Do wear your helmet on a motorcycle. Do follow traffic rules, signs, and signals. Second, let's talk about the don'ts. Don't use cellphones while walking or riding a bike. Don't cross the red light.

保持警覺。注意安全。以下是交通安全要注意的事項：首先應該遵守的事：乘車繫上安全帶。乘坐摩托車要戴安全帽。務必遵守交通規則、標誌和號誌。其次說明禁止事項：走路或騎腳踏車時，不要使用手機。不要闖紅燈。

## DO'S &amp; DON'TS OF ROAD SAFETY

## DO'S

Always wear seat belts/ helmets.

Always follow traffic rules.

## DON'TS

Don't use cellphones while walking or riding.

Don't cross the red light.



## Word Bank

alert

警覺的

## 單元七：反霸凌 Anti-bullying

### 7-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Be a buddy, not a bully! Say no to bullying!  
Let's stand up! Let's stand strong! Let's stand together  
against bullying! Change starts with us.



### Word Bank

buddy  
stand against...

好友  
反抗



## 7-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Let's do the "High 5"! In any bullying incidents, you can use any of the ways below to stay safe.

- Stay calm.
- Be brave and say "No !".
- Express yourself firmly: For example, "I asked you to leave me alone."
- Report it to an adult: Tell an adult like your homeroom teacher or parent.
- Call the hotline. Call 1953 or 1999#6444 !

來 "High 5" 吧！遇到任何霸凌的情況，請運用以下方式來保護自己。

- 先試著保持冷靜。
- 勇敢大聲說「不！」。
- 堅定表達自己想法。例如：請你離開。
- 向導師或家長尋求協助。
- 撥打 1953 或 1999 轉分機 6444 ！



備註：臺北市霸凌申訴：市民專線 1999 轉 6444 、  
霸凌諮詢專線 02-27256444



## Word Bank

firmly

堅定地

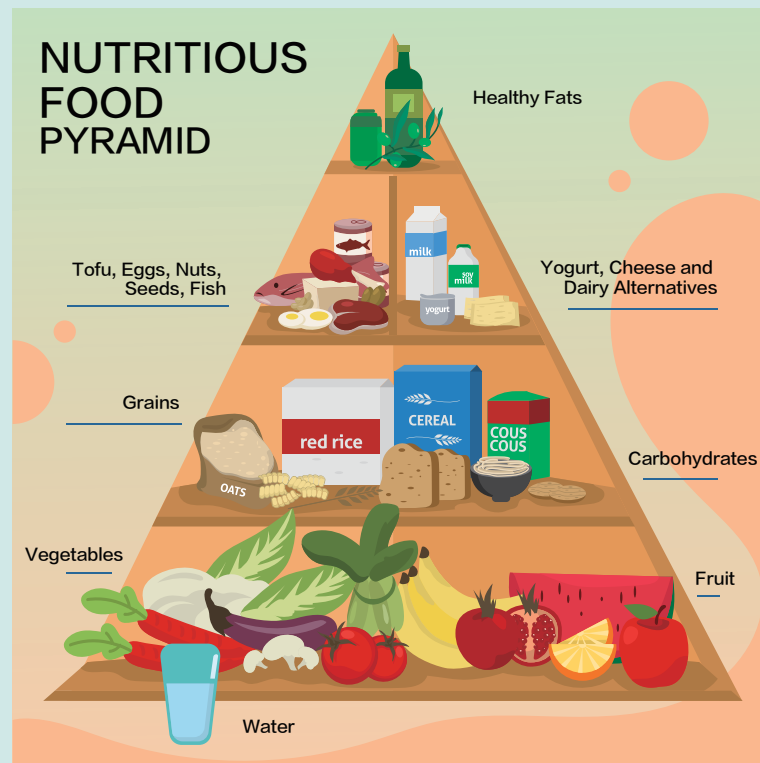
## 單元八：健康促進 Health Education

### 8-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

How do you stay fit and healthy?

**Eat well.** Eat a healthy meal like this:



**Drink well.** Drink enough water. It is good for your body.

**Exercise well.** Exercise for 30 minutes every day.

It makes you happy. It helps you stay focused.

It gives you energy.

圖片來源：[https://www.freepik.com/free-vector/food-pyramid-template-concept\\_7656741.htm?query=NUTRITIOUS](https://www.freepik.com/free-vector/food-pyramid-template-concept_7656741.htm?query=NUTRITIOUS)



## Word Bank

nutritious

營養的



## 8-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

There are 5 ways to be healthy.

1. Drink water instead of sugary drinks.
2. Limit your screen time to 2 hours per day.  
This includes smartphones and computers.
3. Get at least 30 minutes of exercise at school every day.  
Don't just sit there.
4. Eat more fruits and vegetables instead of sugary, salty, fried, and fast food.
5. Sleep at least 7 hours every night.

## Being Healthy Is as Simple as ABC

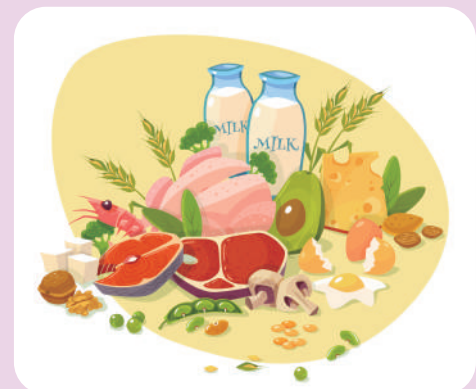
**Always Active**



**Better Beverages**



**Choose Your Calories**



### Word Bank

sugary  
screen time

含糖的  
使用螢幕的時間

## 單元九：防疫 COVID-19 Prevention and Control

### 9-1 政策宣導篇 / 國小

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。



1. Let's keep our school safe! Now we need to become COVID-19 fighters.

Wear a mask.

Keep hands clean.

Keep social distance.

Get vaccinated.

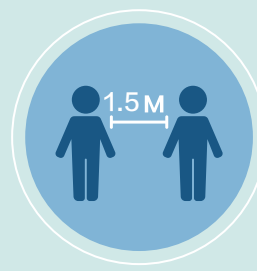
Stay home when you are sick.



Wear a mask



Keep hands clean



Do social distancing



Get a COVID-19 vaccine

2. Let's wash our hands properly!

First, wet your hands.

Second, soap up your hands.

Third, scrub your hands for 15 seconds.

Fourth, rinse your hands.

Last, dry your hands.



Wet



Get soap



Scrub



Rinse



Dry

## Word Bank

social distance

scrub

rinse

社交距離

搓

洗



## 9-2 政策宣導篇 / 國中

◎ 情境說明：行政人員或教師在課堂 / 班週會 / 朝會宣導。

Hi, students! Wash your hands and follow these rules.

1. Don't come to school if you have a fever or other symptoms of COVID-19.
2. Inform your teacher or school nurse that you are sick.
3. Wear a mask that covers your nose and mouth.
4. Don't dine with others.
5. Indoors—Keep a social distance of 1.5 meters away from each other.  
Outdoors—Keep a social distance of 1 meter away from each other.

同學們好！要常洗手並遵守以下這些規則。

1. 如果你發燒或有其他 COVID-19 的症狀，請不要到學校。
2. 讓老師或護理師知道你生病了。
3. 戴上口罩遮住口鼻。
4. 不要與他人共食。
5. 在室內，請與他人保持 1.5 公尺的距離。  
在戶外，請與他人保持 1 公尺的距離。



## Word Bank

sympton  
fever  
meter

症狀  
發燒  
公尺

## 單元十：國中小重大活動與慶典集會常用語 ( 朝會、運動會、園遊會、畢業典禮 ) Important School Events and Ceremonies

### 10-1 重大活動與慶典集會篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：行政人員或司儀在以下活動與慶典集會使用，如朝會 (school assembly)、畢業典禮 (graduation ceremony)、校慶園遊會 (school fair/carnival) 或體育表演會 / 運動會 (sports day)。

Center hands up! Eyes front! Attention!

1. Now it is time for our \_\_\_\_\_ (school assembly/commencement).
2. Let's sing our national anthem!
3. Let's sing our school song!
4. At ease. First, a word from the principal.
5. Next, a word from \_\_\_\_\_ (director/guest).
6. Presentation of awards.
7. Thank you everyone. We're resched the end our \_\_\_\_\_ (school assembly/ceremony).

中央伍為準！向中看齊！注意！

1. \_\_\_\_\_ ( 朝會 / 畢業典禮 ) 開始。
2. 唱國歌！
3. 唱校歌！
4. 稍息。首先，邀請校長致詞。
5. 接下來請 \_\_\_\_\_ ( 主任 / 來賓 ) 發言。
6. 緊接著進行頒獎。
7. 謝謝大家！禮成。





# 輔導室篇

## For the Counseling Affairs

單元一: 情感生命教育

Emotional Education

單元二: 節慶

Holidays and Festivals

單元三: 職涯探索

Career Guidance/ Career Exploration

單元四: 家暴防治

Domestic Violence Prevention

單元五: 家庭教育

Family Education





## 輔導室篇

# For the Counseling Office

### 單元一：情感生命教育 Emotional Education

#### 1-1 政策宣導

- ◎ 情境說明：行政人員或教師在朝會宣導。
- ◎ 宣導口號：
  1. Cherish your body and life. 愛惜身體、珍惜生命。
  2. It's okay to feel angry, sad or frustrated.  
生氣、悲傷或沮喪的情緒是正常的。
  3. It's NOT okay to hurt yourself or others.  
不可以傷害自己和他人的。

#### 1-2 教學活動 / 國小

- ◎ 情境說明：老師進行社會情緒學習 (Social Emotional Learning, SEL)。  
課程活動－處理生氣情緒的好方法。
- ◎ 課程內容：

#### 1. I feel angry when ... 以下事情會讓我生氣 ...

People don't listen to me  
or understand me.  
當別人不聽我說話或不懂我時。

I get a bad grade in school.  
當我在學校得不到好成績時。

Someone touches my  
things without asking.  
當有人沒有經過我的同意  
就碰我的東西時。

I get treated unfairly by  
teachers or parents.  
當老師或是爸媽對我不公平時。

People yell at me.  
當有人對我大吼大叫時。

Someone lies to me.  
當別人欺騙我時。

I lose at a game  
or activity.  
當我輸了比賽時。

Someone says bad things  
about my friends or family.  
當有人批評我的朋友或是家人時。

I get blamed for something  
that I didn't do.  
當我被錯怪我當並沒做的事情時。





2. When you are angry, bad things can happen.  
Circle the actions you have taken when you are angry.  
當我們生氣時，不好的事情可能會發生。  
請圈出你曾經做過的行為。

Fight back.  
打回去。

Throw things.  
亂丟東西。

Break something.  
破壞東西。

Yell at someone.  
向他人咆哮。

Take out my anger on others.  
對他人出氣。

Eat a lot.  
大吃特吃。

Keep it to myself.  
生悶氣。

Punch, kick, or throw a tantrum.  
揍、踢，或是大發脾氣。

Cry.  
哭泣。



### 3. Let's choose a good way to let out our anger. 處理生氣情緒的好方法。

Write down your feelings.  
將我的情緒寫下來。

Do sports.  
做運動。

Punch a pillow.  
捶打枕頭。

Take a deep breath.  
深呼吸。

Tell friends/family.  
告訴朋友 / 家人。

Take a time out.  
暫停休息一下。

Count slowly from 1 to 10.  
從 1 慢慢數到 10。

Listen to music.  
聽音樂。

Squeeze a stress ball.  
捏壓力球。

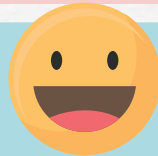








## 1-3 教學活動 / 國中

◎ 情境說明：專輔老師或老師於課堂中引導學生了解情緒想要告訴我們的訊息。

◎ 教學活動說明 1

If feelings could talk, what would they say? 如果情緒會說話，它們會說甚麼？		
happiness 快樂	Good things are happening. 好事正在發生。	
anticipation 期待	I need to learn to wait. 我要學會等待。	
hope 希望	Everything will be fine. 一切都會變好。	
gratitude 感恩	I feel so fortune./I feel so lucky. 我懂得知足。	
peace 平靜	Silence can also be good. 安安靜靜也很好。	
sadness 傷心	I need to cry. 我需要大哭一場。	
loneliness 孤單	I need to talk to someone. 我需要與朋友聊一聊。	
resentment 怨恨	I need to forgive others. 我需要學會原諒。	
anxiety 焦慮	I need to take a deep breathe. 我需要深呼吸。	
stress 壓力	I need to take it one step at a time. 我需要一步一步慢慢來。	

◎ 教學活動說明 2: 老師引導學生進行健康的自我對話。

– Healthy Self-Talk 健康的自我對話。

– The power of words 文字的力量：

The way we speak to ourselves matters.

A simple self-talk can make a huge difference.

我們對自己說話的方式很重要，簡單的健康自我對話可以產生巨大的力量。

## How to Do a Healthy Self-Talk 如何健康的自我對話

### 👍 Say This 跟我這樣做

👍 Whoops. I made a mistake.  
喔～我失誤了！

👍 I like myself.  
我喜歡我自己。

👍 This is really hard,  
but I am going to keep trying.  
這真的好難，但我會再試試看。

👍 I haven't figured it out yet.  
我還沒弄清楚發生什麼事。

👍 I am good enough and  
worthy, too.  
我很棒也很有價值。

### ❌ Don't Say This 不要那樣做

❌ I am so dumb.  
我好笨。

❌ No one likes me.  
沒有人喜歡我。

❌ I give up. I will never  
be able to do this.  
我放棄，我根本做不到。

❌ I never get anything right.  
我從來都沒有做對過任何事。

❌ I am not good enough.  
我不夠好。





## 單元二：節慶 Holidays and Festivals

### 2-1 節慶宣導 ( Mid-Autumn Festival 中秋節 ) / 國小、國中

◎ 使用情境說明：全校性活動，張貼海報佈置於穿堂，分享中秋節嫦娥奔月傳奇故事。

◎ 嫦娥奔月 6 格漫畫內容：



Chang'e was a beautiful woman.  
嫦娥是一位美麗的女性。



Hou Yi was her husband. He was a brilliant archer.  
后羿是嫦娥的丈夫，他是一位神射手。



At that time, there were 10 suns in the sky.  
It was too hot.  
當時，天空中有 10 個太陽，氣候非常的炎熱。



To save the Earth, Hou Yi shot down 9 suns.  
為了拯救地球，后羿射下了 9 個太陽。



He got a magical potion.  
Chang'e drank it.  
他得到了一個神奇藥水。嫦娥喝下了它。



Chang'e flew to the moon and lived there forever.  
嫦娥飛向月球，從此永遠住在那裡。

圖片來源：天母國小陳宗堉老師



## 2-2 節慶宣導 (Teachers' Day 教師節) / 國小、國中

◎ 使用情境說明：全校性活動，張貼海報佈置於穿堂或張貼在各班佈告欄，表達對老師的感謝。

◎ 教師節海報內容：





2-3 節慶宣導 (Halloween 萬聖節) / 國小、國中

◎ 使用情境說明：全校性活動，張貼海報佈置於穿堂，了解萬聖節活動。

◎ 萬聖節海報內容：

# Halloween Fun!

Several countries celebrate Halloween on October 31<sup>st</sup>.

有些國家在 10 月 31 日慶祝萬聖節。

What are the fun things people do to celebrate it?

大家會做些什麼有趣的事情來慶祝萬聖節呢？

## Fun Activity #1



### Going Trick-or-Treating!

玩「不給糖就搗蛋」遊戲

Kids wear costumes. They carry toy pumpkins to collect candies in.

小朋友們穿著萬聖節戲服。  
拿著南瓜玩具去收集糖果。

## Fun Activity #2



### Salem's Haunted House Arrangement

賽林女巫鎮萬聖節布置

## Fun Activity #3



### Visit a Halloween Pumpkin Patch

拜訪萬聖節南瓜園

## Fun Activity #4



### Hike the Pumpkin Rock Trail

到南瓜岩步道健行

圖片來源：文化國小學生徐曼寧



## 2-4 節慶宣導 (Christmas 聖誕節) / 國小、國中

- ◎ 使用情境說明：全校性活動，張貼海報佈置於穿堂，了解聖誕節活動。
- ◎ 聖誕節海報內容：

# Christmas 聖誕節

Christmas is a time for families to get together.

聖誕節是家人相聚的日子。

People exchange gifts.

人們會交換禮物。

They sing Christmas songs.

會唱聖誕歌。

Some people go to church to pray, too.

有些人也會去教堂禱告。

Some people hold Christmas parties.

有些人會舉辦聖誕派對。

They invite their friends

to play games, dance, sing, and eat.

他們會邀請朋友來玩遊戲、跳舞、唱歌和聚餐。





2-5 節慶宣導 (Mother's Day 母親節) / 國小

◎ 使用情境說明：全校性活動，貼成海報佈置於穿堂或是佈告欄，  
教導學生對於母親和照顧者的平日感謝。

◎ 母親節海報內容：



2-6 節慶宣導 (Mother's Day 母親節) / 國中

◎ 使用情境說明：全校性活動，張貼成海報佈置於穿堂或是佈告欄，教導學生對於母親和照顧者的平日感謝。

◎ 教學活動內容：



## **Seven Sentences to Say to Your Mom/Dad/Grandparents/Caregiver**

### **我們可以感謝母親 / 父親 / 祖父母 / 照顧者的 7 句話**

1. I appreciate all the things that you have done for me.  
我感謝您為我做的一切。
2. Thank you for your love.  
感謝您對我的愛。
3. Thank you for always being there for me.  
謝謝您總是陪在我身旁給我支持。
4. Today is your day to relax. Don't worry about anything.  
今天是您好好放鬆的日子，不用擔心任何事。
5. You are the best mom/dad/grandparents/caregiver ever!  
你是世上最棒的媽媽 / 爸爸 / 祖父母 / 照顧者。
6. I am so lucky to have you as my mom/dad/grandparents/caregiver.  
我有您這樣棒的媽媽 / 爸爸 / 祖父母 / 照顧者實在是太幸運了。
7. You are a great mom/dad/grandparents/caregiver!  
您是超讚的媽媽 / 爸爸 / 祖父母 / 照顧者！





## 單元三：職涯探索 Career Guidance/Career Exploration

### 3-1 政策宣導

- ◎ 使用情境說明：行政人員或教師在朝會宣導。
- ◎ 宣導口號：  
Find your interests, and achieve your full potential.  
找到自己的興趣，發揮自己潛能。

### 3-2 教學活動 / 國小

- ◎ 使用情境說明：在課堂的教學活動。
- ◎ 課程內容：探索自己未來的職業。  
Q: What do you want to be in the future? Why?  
你將來想擔任甚麼職業？為什麼？  
A: I want to be a badminton player because...  
我將來想成為 ( 羽毛球選手 )，因為 ...

<b>baker</b> 烘焙師 	<b>inventor</b> 發明家 	<b>doctor</b> 醫師 
<b>YouTuber</b> 	<b>street vendor</b> 攤販商 	<b>chef</b> 廚師 
<b>badminton player</b> 羽球選手 	<b>enterpriser</b> 企業家 	<b>singer</b> 歌手 

圖片來源: philcalvert、Graham Smith、Michael W ü nsch、www.ilmicrofono.it



### 3-3 教學活動 / 國中

◎ 使用情境說明：國中升學輔導。

◎ 課程內容：Adaptive Admissions 適性入學

1. The four types of high schools admissions are:

國中升學分為四種入學方式：

(1) Non-Examination Admissions 免試入學

(2) Special-Program Admissions 特色招生

(3) Individual Admissions 私校單獨招生

(4) Others 其他

Each type of admission meets the different needs of students.  
提供不同學生的入學需求。

Students can develop their abilities adaptively.

學生能適性發展。

Choose what you love, and love what you choose.

擇其所愛，愛其所選。

2. Educational options after Junior High Schools are:

國中畢業後的升學路徑：

(1) high school 普通型高中

(2) vocational high school 技術型高中

(3) comprehensive high school 綜合型高中

(4) five-year junior college program 五專

(5) vocational high school groups 技術型高中群科

#### Mechanical Engineering Group 機械群

Dept. of Mechanical Engineering  
機械科

Dept. of Mechanical Wooden Molding  
機械木模科

Dept. of Mold and Die Engineering  
模具科

Dept. of Mechatronics  
機電科

Dept. of Drafting  
製圖科

Dept. of Bio-industrial Mechatronics  
生物產業機電科

Dept. of Foundry  
鑄造科

Dept. of Computer Drafting  
電腦繪圖科

Dept. of Sheet Metalworking  
板金科

Dept. of Mechanical Drafting  
機械製圖科

Dept. of Pipe Fitting  
配管科



## Power Mechanical Engineering Group 動力機械群

Dept. of Auto Mechanics  
汽車科

Dept. of Agricultural  
Mechanical Engineering  
農業機械科

Dept. of Heavy Machinery  
重機科

Dept. of Aircraft Maintenance  
飛機修護科

## Dept. of Dynamic Mechanical Engineering 動力機械科

Dept. of Electrical Engineering  
電機科

Dept. of Control Engineering  
控制科

Dept. of Electronic Engineering  
電子科

Dept. of Refrigeration &  
Air-Conditioning  
冷凍空調科

Dept. of Computer Science  
資訊科

Dept. of Avionics Engineering  
航空電子科

Dept. of Electronic Communication  
電子通信科

Dept. of Telecommunications  
電訊科

## Chemical Engineering Group 化工群

Dept. of Chemical Engineering  
化工科

Dept. of Dyeing & Finishing  
染整科

Dept. of Environmental  
Conditioning  
環境檢驗科

Dept. of Textiles  
紡織科

## Civil Engineering and Architecture Group 土木與建築群

Dept. of Civil Engineering  
土木科

Dept. of Fire Engineering  
消防工程科

Dept. of Architecture  
建築科

## Commerce and Management Group 商業與管理群

Dept. of Clerical Affairs  
文書事務科

Dept. of Produce Marketing  
農產行銷科

Dept. of Business Affairs 商業經營科	Dept. of Navigation Management 航運管理科
Dept. of International Trade 國際貿易科	Dept. of Logistics and Distribution Management 流通管理科
Dept. of Accounting Affairs 會計事務科	Dept. of Fisheries Management 水產經營科
Dept. of Data Processing 資料處理科	Dept. of Electronic Commerce 電子商務科
Dept. of Real estate Management 不動產事務科	Dept. of Electronic Commerce 電子商務科
Agriculture Group 農業群	
Dept. of Farm Management 農場經營科	Dept. of Horticulture 園藝科
Dept. of Fowl and Livestock Health Care 畜產保健科	Dept. of Landscape Gardening 造園科
Dept. of Forestry 森林科	Dept. of Wild Animal Preservation 野生動物保育科
Home Economics Group 家政群	
Dept. of Home Economics 家政科	Dept. of Beautification 美容科
Dept. of Clothing Making 服裝科	Dept. of Early Childhood Care and Education 幼兒保育科
Dept. of Fashion Models 時尚模特兒科	Dept. of Caring Services 照顧服務科
Dept. of Fashion Trends 流行服飾科	
Hospitality Group 餐旅群	
Dept. of Tourism 觀光事業科	Dept. of Restaurant Management 餐飲管理科



## Marine Technology Group 海事群

Dept. of Marine Navigation  
航海科

Dept. of Marine Engineering  
輪機科

## Fishery Group 水產群

Dept. of Fishery  
漁業科

Dept. of Aquaculture  
水產養殖科

## Art Group 藝術群

Dept. of Music  
音樂科

Dept. of Performing Art  
表演藝術科

Dept. of Dance  
舞蹈科

Dept. of Western Music  
西樂科

Dept. of Fine Arts  
美術科

Dept. of Chinese Opera  
京劇科

Dept. of Film & Drama  
影劇科

Dept of Taiwanese Opera  
歌仔戲科

Dept. of Drama  
戲劇科

Dept. of Themes Soundtracks  
戲曲音樂科

Dept. of Chinese Music  
國樂科

Dept. of Multimedia Animation  
多媒體動畫科

Dept. of Film & Television  
電影電視科

Dept. of Fashion Crafts  
時尚工藝科

Dept. of Hakka Opera  
客家戲學科

Dept. of Theatre Arts  
劇場藝術學科

Dept. of Acrobatics  
民俗技藝學科

## Design Group 設計群

Dept. of Metal Crafts  
金屬工藝科

Dept. of Interior Design  
室內設計科

Dept. of Interior Space Design  
室內空間設計科

Dept. of Graphic Communication  
圖文傳播科

Dept. of Arts and Crafts  
美工科

Dept. of Ceramic Engineering  
陶瓷工程科

Dept. of Furniture Carpentry  
家具木工科

Dept. of Furniture Design  
家具設計科

Dept. of Advertisement  
廣告設計科

Dept. of Multimedia Design  
多媒體設計科

### Food Sciences Group 食品群

Dept. of Food Science  
食品科

Dept. of Fisheries Food Science  
水產食品科

Dept. of Food Processing  
食品加工科

### Foreign Language Group 外語群

Japanese Program,  
Dept. of Applied  
Foreign Languages  
應用外語科日文組

English Program,  
Dept. of Applied  
Foreign Languages  
應用外語科英文組





## 單元四：家暴防治 Domestic Violence Prevention

### 4-1 政策宣導 / 國小、國中

◎ 使用情境說明：行政人員或教師在朝會宣導。

What should you do if you experience domestic violence?  
如果遭到家庭暴力時，你該怎麼辦？

#### 1. Escape 逃離

Run away from the wrongdoer, and go to a relative's or a friend's house or a police station.  
逃離加害人，前往親友家或警察局。



#### 2. Ask for help 求助：

Ask a trusted adult for help and call 113.  
向你信任的大人求助並打電話到 113 求助。



#### 3. Report the case 報案：

Report it to the nearest police station.  
到就近的派出所報案。



#### 4. Get your injuries checked out 驗傷：

Go to a hospital or clinic to ask for a doctor's certificate.  
到醫院或診所要求開立驗傷診斷書。



## 單元五：家庭教育 Family Education

### 5-1 教學活動( 祖父母節 )/ 國小、國中

◎ 使用情境說明：在課堂的教學活動。

◎ 教學活動說明：引導學生認識祖父母節，表達對於祖父母和照顧者的平日感謝。



### **Grandparents' Day 祖父母節**

Several countries celebrate Grandparents' Day.

有些國家會慶祝祖父母節。

In Taiwan Grandparents' Day is on the fourth Sunday of August.

在臺灣，祖父母節是在 8 月的第四個禮拜日。

We show our thanks and love to our grandparents.

我們向祖父母表達感謝與愛。

Here are some things we can do.

我們可以為他們做一些事情。

1. Make a Grandparents' Day card.

自己做一張卡片給祖父母。

2. Cook a special meal.

為他們準備一個特別的餐點

3. Take a walk or do some exercise with your grandparents.

陪他們散步或做運動。

4. Celebrate their birthdays.

為他們過生日。

5. Look at old photos with them and listen to their stories.

陪他們看老照片，聽他們說年輕時的故事。

6. Take them to a hospital for a health checkup.

陪他們去做健康檢查。



## 5-2 教學活動(親子活動)/國小、國中

- ◎ 使用情境說明：在課堂的教學活動。
- ◎ 教學活動說明：增進學生與父母親溝通的技巧。

### 7 Tips For Parent-Child Communication 親子溝通的 7 個技巧

1. Think from your parents' point of view and understand their way of thinking.  
站在父母的角度思考與同理。
2. Learn to listen.  
學會傾聽。
3. Use "I..." sentences.  
使用「第一人稱」訊息。
4. Send a message of love.  
傳達愛的訊息。
5. Care about each other's lives.  
關心彼此的生活。
6. Respect each other.  
互相尊重。
7. Discuss solutions together.  
一起討論解決方法。





# 圖書館暨閱讀教育篇

## For the Library and Reading Promotion

單元一：圖書館導覽

Library Tours

單元二：常見的圖書館禮儀

Library Manners

單元三：圖書館書籍借閱

Borrowing and Returning Books in a Library

單元四：閱讀推廣-圖書館主題書展活動

Reading Promotion and Book Displays

單元五：學生閱讀學習推廣

Literacy Promotion

單元六：社區圖書館

Community Libraries

單元七：數位圖書資源及酷課雲介紹

Digital Libraries and Taipei CooC-Cloud





# 圖書館暨閱讀教育篇

## For the Library and Reading Promotion

### 單元一：圖書館導覽 Library Tours

#### 1-1 導覽說明篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：圖書館員進行館內導覽及區域介紹。



Welcome. I am Mr. Liao.

I am the librarian here.

Are you ready to visit our library?

We have many resources for students.

For example, books, computers, laptops, free internet, audiobooks, and DVDs.

This is the circulation desk.

This is where you borrow books.

This is the reading area. You can bring a book here and read it.

Join us every Wednesday for an interactive story time.

### Word Bank (館內區域介紹參考字彙)

circulation desk	借閱櫃台	copy machine	影印機
reading area	閱覽區	audiobook	有聲書
story time corner	故事角	e-book	電子書
reference books area	參考書區	atlas	地圖集
media center	視聽中心	encyclopedia	百科全書
aisle	走道	dictionary	字典
bookshelf	書架	newspaper	報紙
bulletin board	公佈欄	magazine	雜誌
bookmark	書插	librarian	圖書館員
computer	電腦	library volunteer	圖書志工

## 1-2 導覽說明篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：圖書分類區域介紹。

This is the Arts section.  
You can find many books about arts here.



### Word Bank (圖書館區域參考)

000 General Collection 總類  
100 Philosophy 哲學類  
200 Religion 宗教類  
300 Natural Sciences 自然科學類  
400 Applied Sciences 應用科學類  
500 Social Sciences 社會科學類  
600 Chinese History and Geography 中國史地類  
700 World History and Geography 世界史地類  
800 Languages and Literature 語文類  
900 Arts 美術類



## 1-3 導覽說明篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：圖書館家長志工介紹。

This is Ms. Lin.  
She is a parent volunteer in the library.

Hello, I am Ms. Lin.  
I am here to help you find,  
borrow, and return books.





## 單元二：常見的圖書館禮儀 Library Manners

### 2-1 導覽宣導篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：透過館內海報引導學生認識常見的圖書館禮儀。

## Library Rules

**L**isten to the librarian and your teacher.

**I**f you need help, ask the librarian.

**B**e polite and respect others.

**R**ead and speak with a quiet voice.

**A**lways walk. Do not run in the library.

**R**eturn books on time and to the right place.

**Y**ou cannot eat or drink in the library.



## Word Bank

polite	有禮貌的	respect	尊重
quiet	安靜的	whisper	輕聲細語
be seated	就座	treat	對待
correct	正確的		

### 單元三：圖書館書籍借閱 Borrowing and Returning Books in a Library

#### 3-1 常用問答篇 / 國小、國中

- ◎ 情境說明：學生詢問如何借閱書籍，圖書館員說明學生證借閱，並提醒借閱期限。

Student: Excuse me. How do I borrow this book?



Librarian: You can borrow the book with your student ID.  
Return the book in two weeks/ in one month/  
by June 23<sup>rd</sup>.



#### 3-2 常用問答篇 / 國小、國中

- ◎ 情境說明：學生已挑選借閱書籍至櫃檯詢問，圖書館員協助辦理借書並提醒借閱期限。

Student: May I borrow this book?



Librarian: Okay. Your student ID, please.  
Please return it in two weeks/in one month/  
by June 30<sup>th</sup>.



#### 3-3 常用問答篇 / 國小、國中

- ◎ 情境說明：圖書館員提醒學生要歸還逾期書籍，才能再借閱書籍。

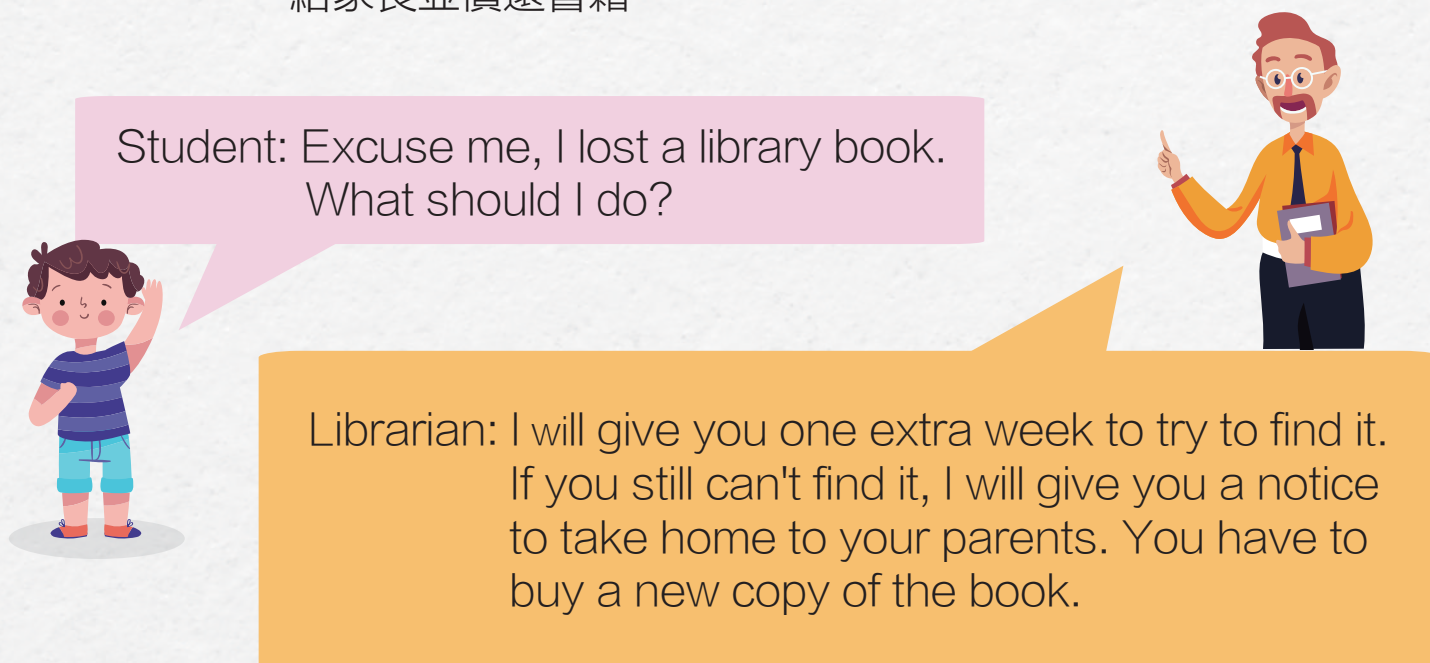
Librarian: Sorry, you still have two overdue books.  
If you want to borrow this book, you have  
to return the other two books first.





### 3-4 常用問答篇 / 國小、國中

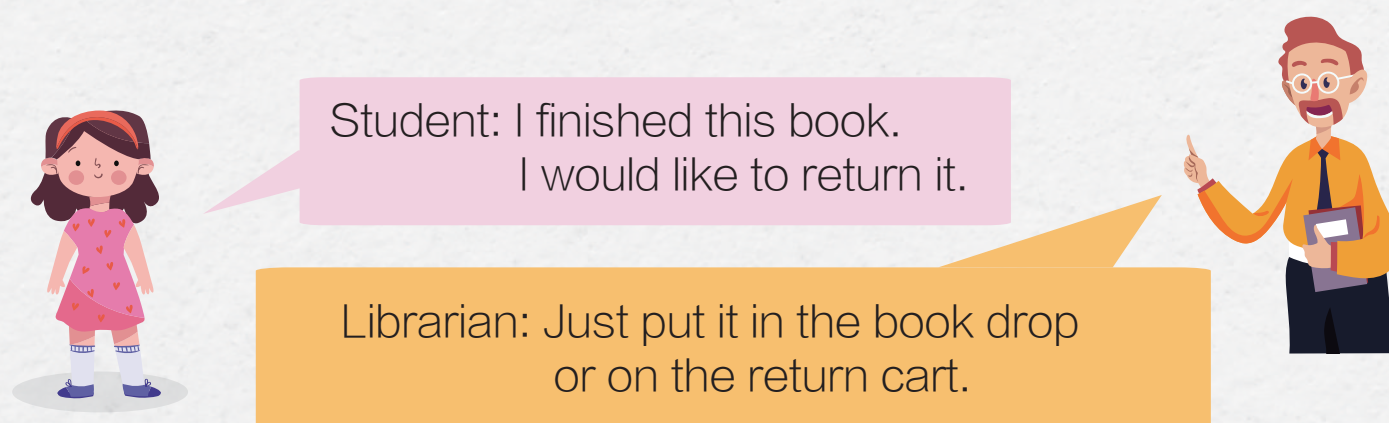
◎ 情境說明：若學生遺失書籍未於找書期限內歸還，請學生帶回圖書通知給家長並償還書籍。



Student: Excuse me, I lost a library book.  
What should I do?

Librarian: I will give you one extra week to try to find it.  
If you still can't find it, I will give you a notice  
to take home to your parents. You have to  
buy a new copy of the book.

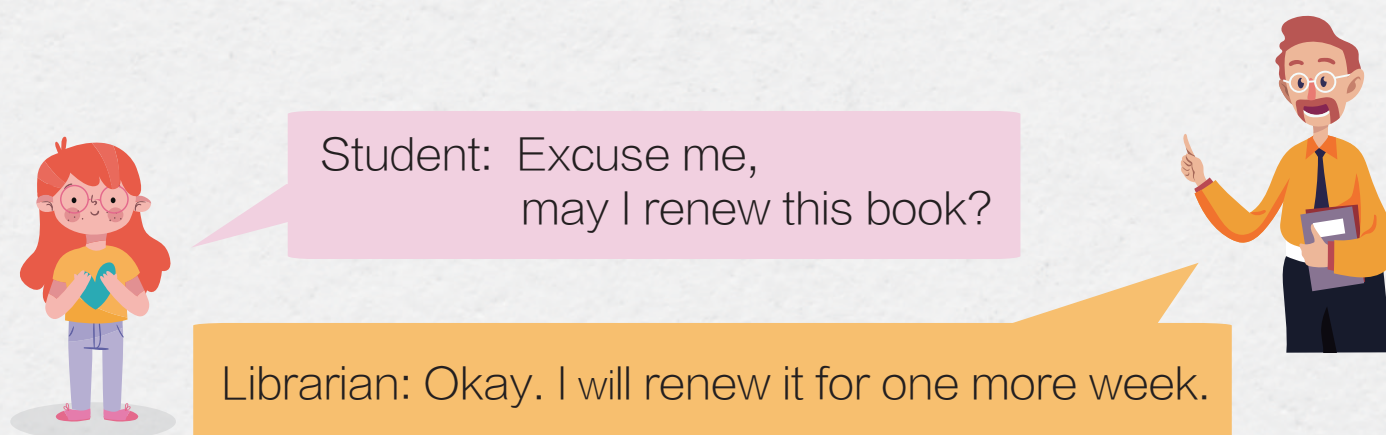
◎ 情境說明：學生館內閱畢書籍，圖書館員提醒將書籍放回至還書箱(車)。



Student: I finished this book.  
I would like to return it.

Librarian: Just put it in the book drop  
or on the return cart.

◎ 情境說明：學生至櫃台辦理續借書籍，圖書館員協助延長借閱期限。



Student: Excuse me,  
may I renew this book?

Librarian: Okay. I will renew it for one more week.



◎ 情境說明：圖書館員回覆學生詢問，並說明圖書館開放時間。



Student: When is the library open?



Librarian: The library is open from 8 am to 4 pm, Monday to Friday.

◎ 情境說明：學生至櫃台查詢目前書籍的借閱期限。



Student: Excuse me, how long can I keep this book?



Librarian: You can keep it for one month.





## 單元四：閱讀推廣－圖書館主題書展活動

## Reading Promotion and Book Fairs

## 4-1 主題書展推廣篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：閱讀推廣老師或圖書館員介紹館內當月主題書展。

Check out the book display. There is a different theme every month. This month, it's Earth Day. You can find many books about Earth Day here.



### Word Bank (館內區域介紹參考字彙)

#### Holidays and Festivals 節慶相關

Teachers' Day	教師節	St. Patrick's Day	聖派翠克節
Mid-Autumn Festival	中秋節	Children's Day	兒童節
Halloween	萬聖節	Earth Day	地球日
Thanksgiving	感恩節	World Book Day	世界閱讀日
Christmas	聖誕節	Easter	復活節
New Year's Eve	新年	Dragon Boat Festival	端午節
Lantern Festival	元宵節	Mother's Day	母親節
Valentine's Day	情人節	Father's Day	父親節

#### Seasons 季節相關

fall / autumn	秋季	spring	春季
- back to school	開學季	- flowers	花卉
- pumpkins	南瓜	- trees	樹
- leaves	樹葉	- insects and bugs	昆蟲
winter	冬季	summer	夏季
- snowman	雪人	- beach	海灘
- holidays	節日	- ocean / sea	海洋
- Groundhog Day	土撥鼠節	- vacations	假期

#### Others 其他主題

poetry	詩	fairy tales	童話	travel	旅遊
novels	小說	pirates	海盜	countries	世界各國
music	音樂	heroes and heroines	英雄	food and drinks	飲食
science	科學	nature	自然	the weather	天氣
art	藝術	plants	植物	time	時間
history	歷史	animals	動物		
movies	電影	dinosaurs	恐龍		

#### 4-2 書展延伸活動篇 / 國小、國中 (學習單參考範例分為國小及國中組)

◎ 情境說明：閱讀推廣老師或圖書館員說明主題書展學習單有獎徵答活動。

Pick and read a book from the book display.  
Do the worksheet and hand it in by Friday.  
There will be a draw, and three lucky readers can  
get a prize.








## 國小適用 主題書展學習單參考範例

## Reading Worksheet

Class: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

<b>Theme</b>		<b>Date</b>	
<b>Book Title</b>		<b>Author</b>	
<b>This book is about ...</b>	( Write it down or draw it out... )		
<b>I learn ...</b>		<b>I feel ...</b>	   _____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>Book Rating</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">★ I don't like this book.</div> <div style="text-align: center;">★ This book is ok.</div> <div style="text-align: center;">★ I love it so much!</div> </div>		
<b>Do you recommend this book to others?</b>	I (recommend / don't recommend) this book because...		

## 學習單引導提問

- (1) What is the theme of the book fair this month?
- (2) Which book did you read? What is the book's title?
- (3) Who wrote this book? Who is the book's author?
- (4) What is the book about? Write it down or draw it.
- (5) What did you learn from the book?
- (6) How do you feel after reading the book? Do you feel happy, sad or angry?
- (7) Do you recommend this book to others? Why or Why not?

## 國中適用 主題書展學習單參考範例

# Reading Worksheet

Class: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

<b>Theme</b>	
<b>Date</b>	
<b>Book Title</b>	
<b>Author</b>	
<b>Summary</b>	This book is about_____
<b>Connection</b>	This book reminds me of_____ _____ _____ _____
<b>Book Rating</b>	
<b>Recommendation</b>	I recommend this book to...because...          



## 4-3 書展延伸活動篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：閱讀推廣老師說明主題書籤設計活動。

Join the bookmark challenge!  
Design a bookmark about spring.  
Hand in your design by the end of April.  
We will pick the three best bookmarks for the challenge.  
We will print them out for everyone to take home.



## 4-4 書展延伸活動篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：閱讀推廣老師說明主題書展藝術手作體驗。

We hope you like the Halloween books in this area.  
You can do some crafts after reading.  
Use the pipe cleaners here to make something for Halloween.  
For example, you can make a pumpkin, a spider, or a spider's web.



圖片來源: <https://tw.toybrains.com/blog/yilinpan-spider>  
<https://read01.com/x2P6Bx.html#.Y2fcWOxBzuU>

#### 4- 5 書展延伸活動篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：閱讀推廣老師說明主題書展留言活動。

On this desk, you can write a thank-you note on a leaf.  
You may take the leaf home or hang it on the tree.





## 單元五：學生閱讀學習推廣 Literacy Promotion

## 5-1 推廣宣導篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：閱讀推廣老師引導學生認識「文本類型」。

Fiction 小說	A story about characters and events that are not real.
Non-fiction 非小說	A story that tells facts about a topic.
Historical Fiction 歷史小說	A story that takes place in the past.
Science Fiction 科幻小說	A story about how science and technology might be in the future.
Fantasy 虛構故事	A story that has monsters or magic.
Mystery 推理小說	A story with a puzzle that is not solved until the end.
Biography 傳記	A story about someone that is written by somebody else.
Autobiography 自傳	A story about someone that is written by that person.
Poetry 詩歌	Verse that might rhyme.

## Word Bank

character  
technology  
suspense  
event

角色  
科技  
懸疑  
事件

magic  
verse  
rhyme

魔術  
詩；韻文  
押韻

## 5-2 推廣宣導篇：選擇書籍的原則 / 國小、國中

- ◎ 情境說明：閱讀推廣老師引導學生使用「五根手指難易度原則」找出適合閱讀程度的書籍。

You can use the “Five Finger Rule” to find a book that is just right for you.

Step 1: Pick a book.

Step 2: Open the book to any page.

Step 3: Put one finger up for each word you don't know.

0-1 finger: Too easy.

2-3 fingers: Just right.

4 fingers: Give it a try!

5 fingers: Too hard.



## 5-3 推廣宣導篇：培養學生閱讀理解使用語 / 國小、國中

- ◎ 情境說明：閱讀推廣老師引導學生培養閱讀提問的思考習慣。

Ask yourself these questions before, during, and after reading. They can help you understand the text better.





## 5-4 推廣宣導篇：閱讀策略 / 國中

◎ 情境說明：閱讀推廣老師引導中學生思考並運用閱讀及選書策略找出所需資訊。

## 國中適用閱讀策略

## 1. Set a goal. 定義目標

What do I want to find out?

## 2. Find the right sources. 定位閱讀資訊及素材

Where can I find the information I need?

## 3. Choose the right information. 選擇資訊

What information do I really need?

## 4. Organize your information. 組織資訊

How can I use this information?

## 5. Present your information. 呈現及表達資訊

How can I present this information?

## 6. Assess your information. 評量

What did I learn?



## 國中適用選書策略

## 1. Go to the Young Adult section.

## 2. Pick a book with an interesting title and cover.

## 3. Open the book and look at the pictures, if it has any.

Do you like them?

## 4. Read four sentences. Are there any words you do not understand? If you find five or more, the book might be too hard for you.

## 5. If you still think it will be good, borrow the book from the library, and have fun reading.

## 5-5 獎勵宣導篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：圖書館員或閱推老師說明學校的借閱獎勵分級。

Do you know our reading rewards program?

Every time you borrow a book, you get one point.

The more you read, the more books you can borrow, and for a longer time.

If you read ...	Reading Level	You can borrow ...
0	elf	2 books at a time for 14 days.
100 books	little wizard	4 books at a time for 14 days.
200 books	super wizard	6 books at a time for 21 days.
300 books	powerful wizard	8 books at a time for 21 days.

◎ 情境說明：閱推老師或圖書館員說明每月獲選校內閱讀星借閱獎勵與頒獎。

Who borrows the most books from the library every month?  
The top six students will become our “Reading Stars” of the month.  
Every reading star gets a certificate!



5-6 活動主持篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：說明閱讀小學堂競賽可根據學年共讀書單出題。

出題說明

These four books are on the fourth graders’ reading list.  
We will have a reading contest at the end of the semester.

答題說明

I will give everybody a clicker/remote to answer the question.  
The class that gets the most correct answers will receive  
30 e-coins per person to answer the questions.

競賽開始

Do you remember the books we read together this semester?  
Let’s see how much you remembered and understood.  
Ready? Question 1...

班級獲勝者揭曉

The winner for the reading competition is Class 401.  
Congratulations!





## 單元六：社區圖書館 Community Libraries

### 6-1 政策宣導篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：介紹社區圖書館功能。

There are public libraries in each district. In the public library, you can...

- (1) use the free Wi-Fi.
- (2) read books, magazines, and newspapers.
- (3) listen to music.
- (4) watch a movie.
- (5) take free courses.
- (6) join activities.
- (7) get advice from the librarians.



### Word Bank

public library  
district  
advice

公共圖書館  
區  
建議



## 單元七：數位圖書資源及酷課雲介紹

### Digital Library and Taipei CooC-Cloud

#### 7-1 政策宣導篇 / 國小、國中

◎ 情境說明：介紹數位圖書資源及酷課雲。

If you don't have time to go to a library, you can use its online services. Just create an account and then you can borrow, renew, and return e-books online.

On Taipei CooC-Cloud, you may find...

- (1) CooC-Class.
- (2) CooC-Reading.
- (3) CooC-App.
- (4) CooC-Learning.
- (5) CooC-Decision.
- (6) CooC-School.



On CooC-Reading, you can

- (1) make a personal bookshelf.
- (2) keep a record of what you read.
- (3) create an e-book and share it with others.
- (4) join a reading community.
- (5) get booklists on different topics.

在臺北酷課雲你可以找到

- (1) 酷課學堂
- (2) 酷課閱讀教室
- (3) 酷課 App
- (4) 酷課學習
- (5) 酷課教育政策
- (6) 酷課校園

透過酷課閱讀你可以

- (1) 建立專屬個人書櫃
- (2) 記錄自己的閱讀履歷
- (3) 進行電子書創作，還可以跟大家分享
- (4) 加入閱讀社群
- (5) 根據不同主題建立書單





# 總務處篇

## For the Office of General Affairs

單元一：環境教育

Environmental Education

單元二：校園安全地圖

Campus Safety Map

單元三：服務項目

Services

單元四：校舍空間

School Buildings and Facilities

單元五：學校設備

School Equipment





## 總務處篇

# For the Office of General Affairs

### 單元一：環境教育 Environmental Education

#### 1-1 標示用語 / 國小

請勿摘花

DON'T PICK THE FLOWERS

請勿撈魚

NO NETTING

請勿放生

NO RELEASING OF ANIMALS

愛護校貓

BE KIND TO SCHOOL CATS

愛護校狗

BE KIND TO SCHOOL DOGS

愛護動物

BE KIND TO ANIMALS

請勿踐踏草皮

KEEP OFF THE GRASS

請勿亂丟垃圾

NO LITTERING

保持乾淨

KEEP CLEAN

請協助維護環境整潔

HELP KEEP THIS AREA CLEAN

一起動手維護清潔

PICK UP AND PITCH IN



### Word Bank

ecological garden

little farm

rainwater container

green building

solar panels

aquaponics

生態園

小田園

雨撲滿

綠建築

太陽能板

魚菜共生



## ◎ 情境對話

1

John: The flower bed is dry!  
花圃好乾喔！  
Sue: Let's water the flowers.  
我們來澆水吧！



2

Mary: Hey! No littering.  
嘿！不要亂丟垃圾！  
Kevin: Sorry. I will pick it up.  
抱歉，我把它撿起來。



## 1-2 標示用語 / 國中

Environmental protection starts with me.

保護環境，從我做起。

It is our duty to protect the environment.

保護環境，人人有責。

Better environment, better tomorrow.

更好的環境，更好的未來。

Keep it clean, keep it green.

保持乾淨，維持綠意。

Saving Earth is saving life.

拯救地球等同拯救生命。



## ◎ 情境對話

Mary: Hey! No littering.  
嘿！不要亂丟垃圾！  
Kevin: Sorry. I will pick it up.  
抱歉，我把它撿起來。

Mary: It is our duty to protect the environment.  
保護環境是我們的責任。

Kevin: You are right. We only have one Earth.  
你說的對，我們只有一個地球。



### 1-3 節能標語 / 國小

Save water.

節約用水。

Save energy.

節約能源。

Please turn off the lights when you leave.

離開時請隨手關燈。

Please keep the door closed.

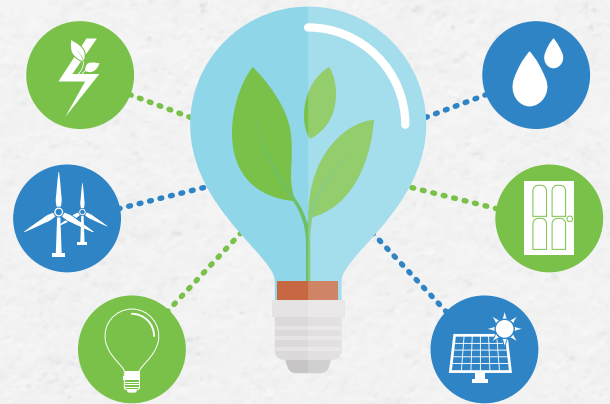
請隨手關門。

Please turn off the air conditioner.

請隨手關冷氣。

Please use public property with care.

請同學愛惜公物。



### Word Bank

air conditioner  
public property

冷氣  
公物

### ◎ 情境對話

Jim: Let's play basketball.  
我們去打籃球吧！

Helen: Turn off the lights before  
leaving the classroom.  
離開教室前要關燈喔。

Jim: OK. I will do it.  
好的，我來關。





# 1-4 節能標語 / 國中

Use public property with care.

愛惜公物。

Treasure our water resources.

珍惜水資源。

When you leave the classroom, please close the door and turn off the lights and the air conditioner.

離開教室請隨手關門、關燈、關冷氣。



## ◎ 情境對話

Sam: It is hot today.

今天好熱啊！

Tom: Let's cool off with some water.

我們來用水涼快一下吧！

Sam: Good idea. But we shouldn't waste too much water.

好主意。但是我們不能浪費水喔！





## 1-5 防災

### 1-5-1 防空 / 國小

The air raid drill starts.  
Take cover under the desk.  
Cover your ears and eyes.  
Open your mouth.  
防空演習開始。  
趴到桌下。  
用手摀住耳朵跟眼睛。  
嘴巴微張。



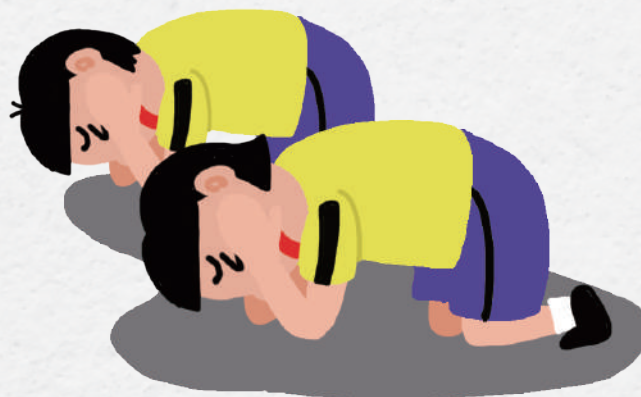
### Word Bank

air raid drill  
air raid siren

防空演習  
空襲警報

### 1-5-2 防空 / 國中

The air raid drill starts.  
Take cover under the desk.  
Cover your ears and eyes.  
Open your mouth.  
防空演習開始。  
趴到桌下。  
用手摀住耳朵跟眼睛。  
嘴巴微張。



The air raid siren is one long sound with two short sounds.  
The long sound is 15 seconds long, and the short sound is 5 seconds each.

There is a pause of 5 seconds between the long and short sounds.

The sounds will be played 3 times in a row, so it's 115 seconds long in total.

空襲警報聲是 1 長 2 短，長 15 秒，短 5 秒，  
長短之間暫停 5 秒，連續 3 次，共 115 秒。



### 1-5-3 火災 / 國小

Fire!

發生火災了！

Don't panic!

不要驚慌！

Don't use the elevators!

不要使用電梯！

Call 119!

快打 119!



### Word Bank

fire extinguisher

滅火器

fire hydrant

消防栓

emergency exit

緊急出口 (逃生門)

escape sling

緩降機

### 1-5-4 火災 / 國中

Use a wet towel to cover your mouth and nose.

用濕毛巾蓋住口鼻。





## 1-5-5 地震 / 國小、國中

Earthquake!

發生地震了！

Protect your head and neck.

保護你的頭跟頸。

Drop, cover, and hold on.

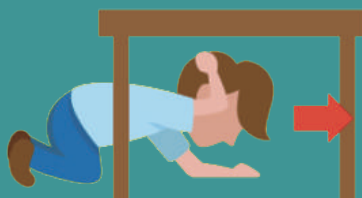
「趴下、掩護、穩住」。



Drop



Cover



Hold On



### Word Bank

emergency evacuation kit  
family disaster prevention card

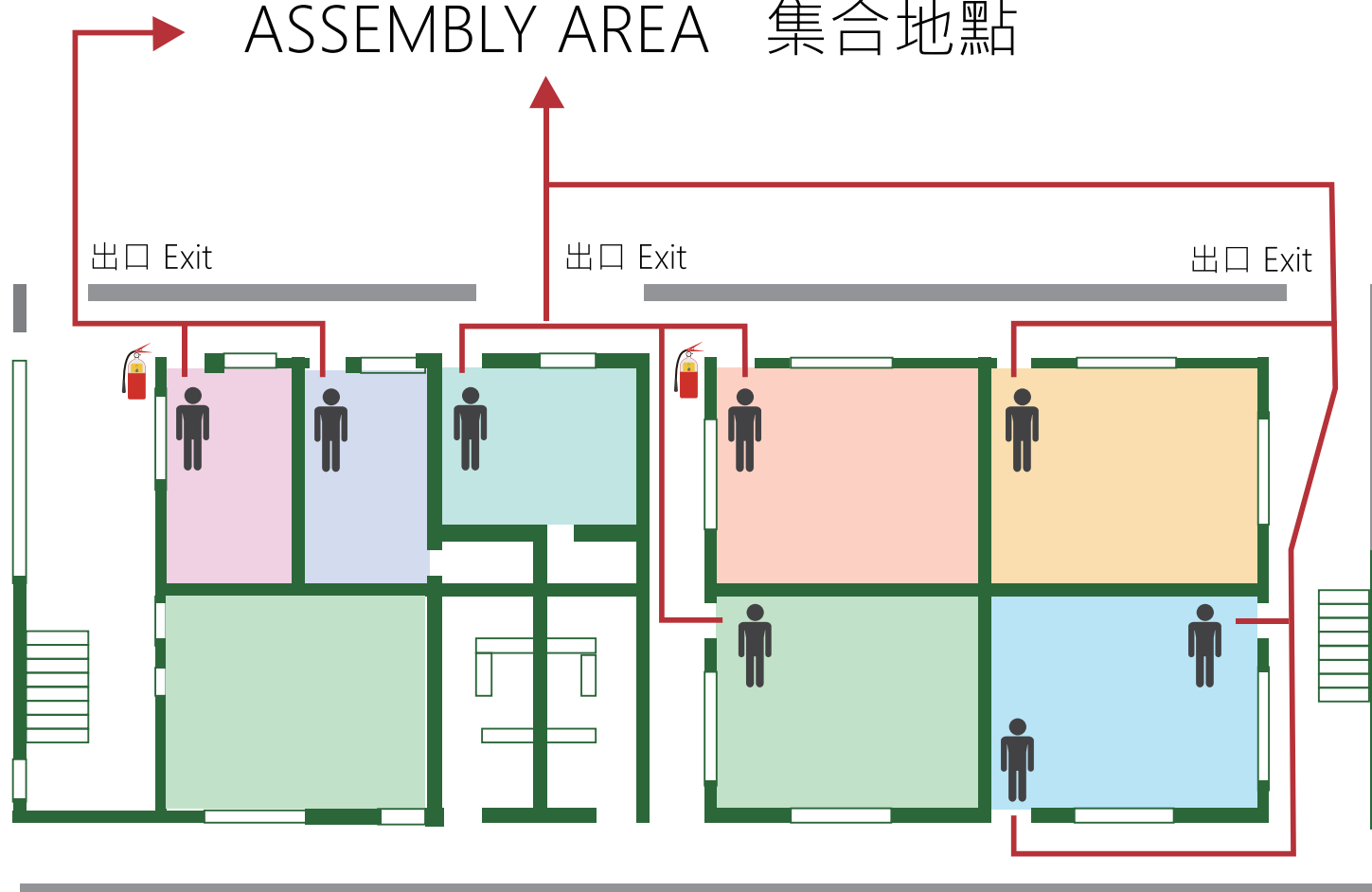
緊急疏散包  
家庭防災卡




1-6 緊急疏散圖 / 國小、國中

# Emergency Evacuation Plan

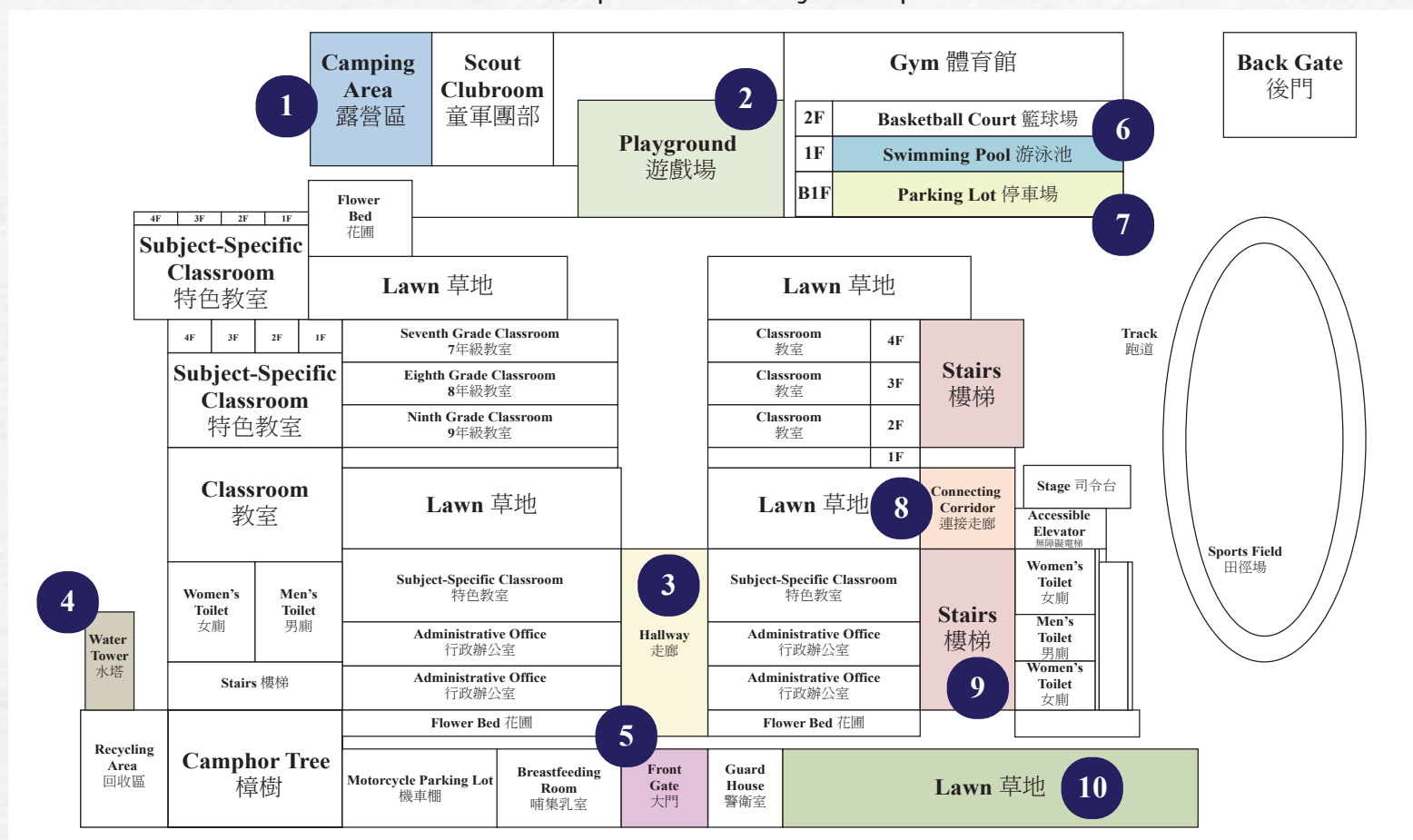
ASSEMBLY AREA 集合地點



## GROUND FLOOR

<p>Numbers to Call During an Emergency 緊急電話</p> <p>Fire 火警 119 Police 警察 110</p>	<p>Fire Extinguisher 滅火器</p>  <p>Escape Route 逃生路線</p> 	<p>Extinguisher Guide 滅火器使用指南</p> <p>P PULL PIN 拉 A AIM 瞄 S SQUEEZE 壓 S SWEEP 掃</p>
--	--	---

## 單元二：校園安全地圖 Campus Safety Map



1

### Camping Area 露營區

Do not come here alone.  
請結伴同行 (地處偏僻)。



2

### Playground 遊戲場

Play safely. Do not push each other.  
遊玩時注意安全，請勿推擠。



3

### Hallway 走廊

Do not play ball.  
請勿打球。



4

### Water Tower 水塔

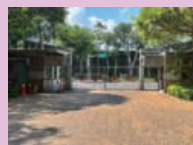
Do not climb in.  
請勿攀爬進入。



5

### Front Gate 大門

Watch out for motorcycles.  
機車出入，注意安全。



6

### Swimming Pool 游泳池

Follow the safety rules.  
Don't run. Don't push. No rough play.  
遵守場地規範，嚴禁嬉戲。



7

### Parking Lot 停車場

Watch out for your safety.  
請注意安全 (此處偏僻)。



8

### Connecting Corridor 連接走廊

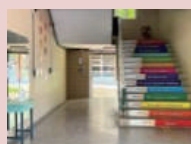
Do not climb or cross the railings.  
請勿攀爬跨越欄杆。



9

### Stairs 樓梯

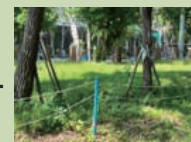
Do not run on the stairs.  
樓梯請勿奔跑。



10

### Lawn 草地

Watch out for mosquitoes.  
蚊蟲多，請小心。





## 單元三：服務項目 Services

### 3-1 繳費 / 國小、國中

I want to pay my fees.

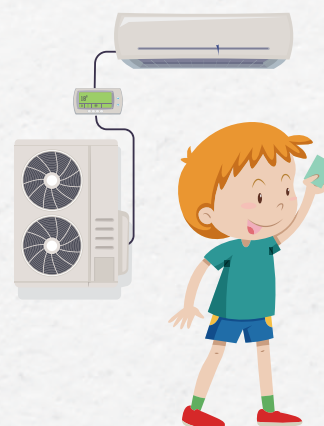
我要繳學費。

I want to pay for my lunch.

我要繳午餐費用。

I want to pay for my textbooks.

我要繳教科書費用。



### 3-2 修繕 / 國小

My desk is too high.

我的課桌太高了。

My desk is broken.

我的桌子壞了。

My chair is broken.

我的椅子壞了。

The classroom door won't close.

教室門關不起來。

The air conditioner is not working.

冷氣壞了。



### 3-3 修繕 / 國中

A ball broke the window.

窗戶玻璃被球打破。

The toilet is not working.

廁所馬桶壞了。

The toilet is clogged.

廁所馬桶堵塞。





### 3-4 領用 / 國小

I would like a wash cloth.

我要領抹布。

I would like a blackboard eraser.

我要領黑板擦。

I would like a new broom.

我需要新掃把。

I'm here to get a red pen (marker) for my teacher.

我幫老師拿紅筆。



### 3-5 領用 / 國中

I would like a garbage bag.

我要領垃圾袋。

The bucket is broken. I need a new one.

水桶破了，我要換一個新的。

I need some rubbing alcohol.

我需要消毒酒精。





## 單元四：校舍空間 School Buildings and Facilities

### 4-1 校舍空間 / 國小、國中

#### 1. 行政辦公室

	英文譯名	場所 ( 單位 )
1	Office of Academic Affairs	教務處
2	Office of Student Affairs	學務處
3	Office of General Affairs	總務處
4	Counseling Office	輔導室
5	Personnel Office	人事室
6	Accounting Office	會計室
7	Curriculum Section	教學組
8	Registrar's Section	註冊組
9	Equipment Section	設備組
10	Information Technology Section	資訊組
11	Student Activities Section	訓育組
12	Discipline Section	生活教育組
13	Hygiene Section	衛生組
14	Physical Education Section	體育組

	英文譯名	場所 ( 單位 )
15	Counseling Section	輔導組
16	Student Records Section	資料組
17	Learning Guidance Center	學習輔導中心
18	Special Education Section	特教組
19	Cashier Section	出納組
20	Purchase & Maintenance Section	事務組
21	Mail & Documents Section	文書組
22	Security Room	警衛室
23	Parents' Association Office	家長會辦公室
24	Teachers' Association Office	教師會辦公室
25	Alumni Association Office	校友會辦公室
26	School History Room	校史室
27	Principal's Office	校長室
28	Library	圖書館( 室 )
29	Health Center	健康中心 / 保健室
30	Files Room	檔案室



	英文譯名	場所 ( 單位 )
31	Homeroom Teachers' Office	導師辦公室
32	Teachers' Office	專任教師辦公室
33	Teachers' Research Office	教師研討室
34	Printing Room	印刷室
35	Meeting Room	會議室
36	Auditorium	禮堂
37	Activity Center	活動中心
38	Science Building	科學樓
39	Breastfeeding Room	哺 ( 集 ) 乳室
40	Network Room	網路機房
41	Volunteers' Office	志工辦公室
42	Changing Room(s)	更衣淋浴室
43	Parking Lot	汽車停車場
44	Motorcycle Parking Lot	機踏車停車棚
45	Recycling Area	資源回收空間

## 2. 綜合活動場館

	英文	中文
1	Auditorium	演藝廳
2	Gymnasium / Activity Center	體育館 / 活動中心
3	Covered Playground	風雨操場

## 3. 體育場 ( 館 )

	英文	中文
1	Athletic Field	田徑場
2	Basketball Court	籃球場
3	Volleyball Court	排球場
4	Badminton Court	羽球場
5	Table Tennis Room	桌球室
6	Dodge Ball Court	躲避球場
7	Handball Court	手球場
8	Tennis Court	網球場
9	Baseball Field	棒球場



	英文	中文
10	Softball Field	壘球場
11	T-ball Field	樂樂棒球場
12	Football Field	足球場
13	Climbing Wall	攀岩場
14	Swimming Pool	游泳池
15	Playground	遊戲場
16	Gymnasium	體育館

#### 4. 公共設施空間

	英文	中文
1	Entrance Hall	川堂
2	Hallway	走廊
3	Connecting Hallway	連接走廊
4	Stage	典禮台
5	1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> /3 <sup>rd</sup> /4 <sup>th</sup> /5 <sup>th</sup> Floor	一 / 二 / 三 / 四 / 五樓
6	Courtyard	中庭

	英文	中文
7	Lecture Hall	( 大型 ) 階梯教室
8	Sports Field	操場
9	International Conference Hall	國際會議廳
10	Stairs	樓梯
11	Firefighting Equipment Room	消防機房
12	Elevator	電梯
13	Engine & Machinery Room	機房 ( 配電室、受電室 )
14	Taipower Electrical Room	台電受電室
15	Telecoms Room	電信室

## 5. 無障礙設施

	英文	中文
1	Accessible Ramp	無障礙坡道
2	Accessible Restroom	無障礙廁所
3	Accessible Elevator	無障礙電梯



## 4-2 專科教室 / 國小、國中

	英文	中文
1	Language Classroom	語言教室
2	Social Studies Classroom	社會教室
3	Nature Science Classroom	自然教室
4	Biology Lab	生物實驗室
5	Physics and Chemistry Lab	理化實驗室
6	Earth Science Lab	地球科學實驗室
7	IT Classroom	資訊科技教室
8	Living Technology Classroom	生活科技教室
9	Visual Arts Classroom	視覺藝術教室
10	Music Classroom	音樂教室
11	Performing Arts Classroom	表演藝術教室
12	Audiovisual Classroom	視聽教室
13	Multipurpose Space	多功能空間

	英文	中文
14	Specialty Classroom	特色教室
15	Special Education Classroom	特殊教育教室
16	Career Development Classroom	生涯發展教室
17	Culinary Classroom	烹飪教室
18	Scouts Classroom	童軍教室
19	Health Education Classroom	健康教室

## 單元五：學校設備 School Equipment

	英文	中文
1	desk and chair	課桌椅 / 辦公桌椅
2	locker	置物櫃
3	bookshelf	圖書櫃
4	blackboard/whiteboard	黑板 / 白板
5	computer	電腦
6	projector	單槍投影機
7	projector screen	投影螢幕



	英文	中文
8	interactive whiteboard	互動式電子白板
9	LCD TV / screen	液晶電視 / 顯示器
10	touchscreen monitor	觸控式螢幕
11	microphone	麥克風
12	broom closet	掃具櫃
13	fan	電扇
14	air conditioner	冷氣
15	recycling bin	回收桶





# MAKE EDUCATION THE PRIDE OF TAIPEI CITY

# 讓教育 成為 城市的 榮耀

書名	臺北市國中小校園雙語情境化資源手冊
出版機關	臺北市府教育局
發行人	曾燦金
指導委員	陳素慧、湛亦聰
指導教授	何希慧（總校閱）、簡雅臻、陳劍涵、陳錦芬、羅美蘭、胡潔芳
總編輯	黃喬偉、曾振富
行政統籌	林祐鳳
編輯委員	李亦欣、熊培伶、卓家夙、林秀穗、黃獻司 呂柏毅、楊政修、陳玥玟、陳鳳姬、李壹明、Alex Wallace、 李媛如、蕭純妍、許乃文、黃璟蕙、廖柏瑄、陳玫良、洪素真
地址	11008臺北市信義區市府路1號
網址	<a href="https://www.doe.gov.taipei/">https://www.doe.gov.taipei/</a>
電話	02-27208889
美編設計	左水設計公司
印刷者	建興印刷廠
出版日期	2022年11月 初版
ISBN	978-626-7250-00-6
GPN	1011102004
定價	360 元



